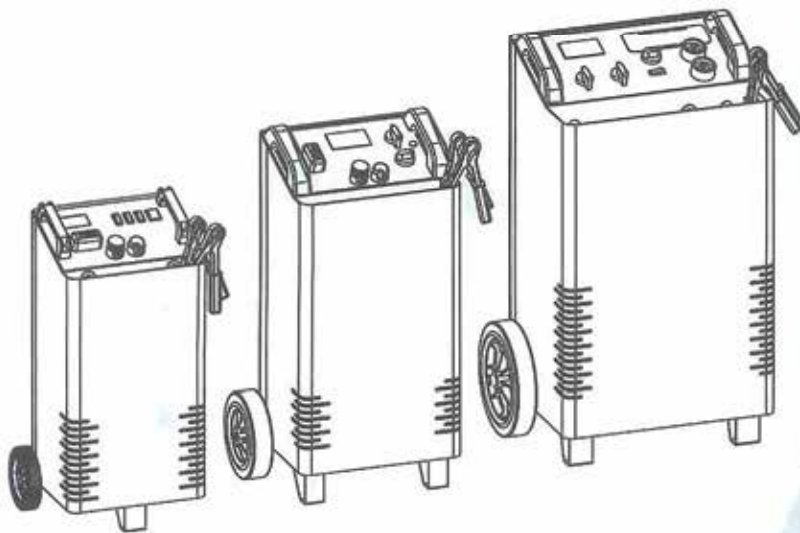


CB BOOSTER



IT	2	Manuale Istruzione
EN	3	Instruction Manual
FR	4	Manuel d'Instruction
ES	5	Manual de instrucciones
PT	6	Manual de instruções
DE	7	Bedienungsanleitung
DA	8	Brugermanual
NL	9	Handleiding
SV	10	Brukanvisning
NO	11	Instruksjonsmanual
FI	12	Käyttöohjekirja
ET	13	Kasutusõpetus
LV	14	Instrukciju rokasgrāmata
LT	15	Instrukcijų vadovas
PL	16	Instrukcja obsługi
CS	17	Návod k obsluze
HU	18	Használati kézikönyv
SK	19	Návod k obsluhu
HR	20	Priručnik za upotrebu
SL	21	Priložnik z navodili za uporabo
EL	22	Εγχειρίδιο Χρήσης
RU	23	Рабочее руководство
BG	24	Ръководство за експлоатация
RO	25	Manual de instrucțiuni
TR	26	Kullanım kılavuzu

Fig.1

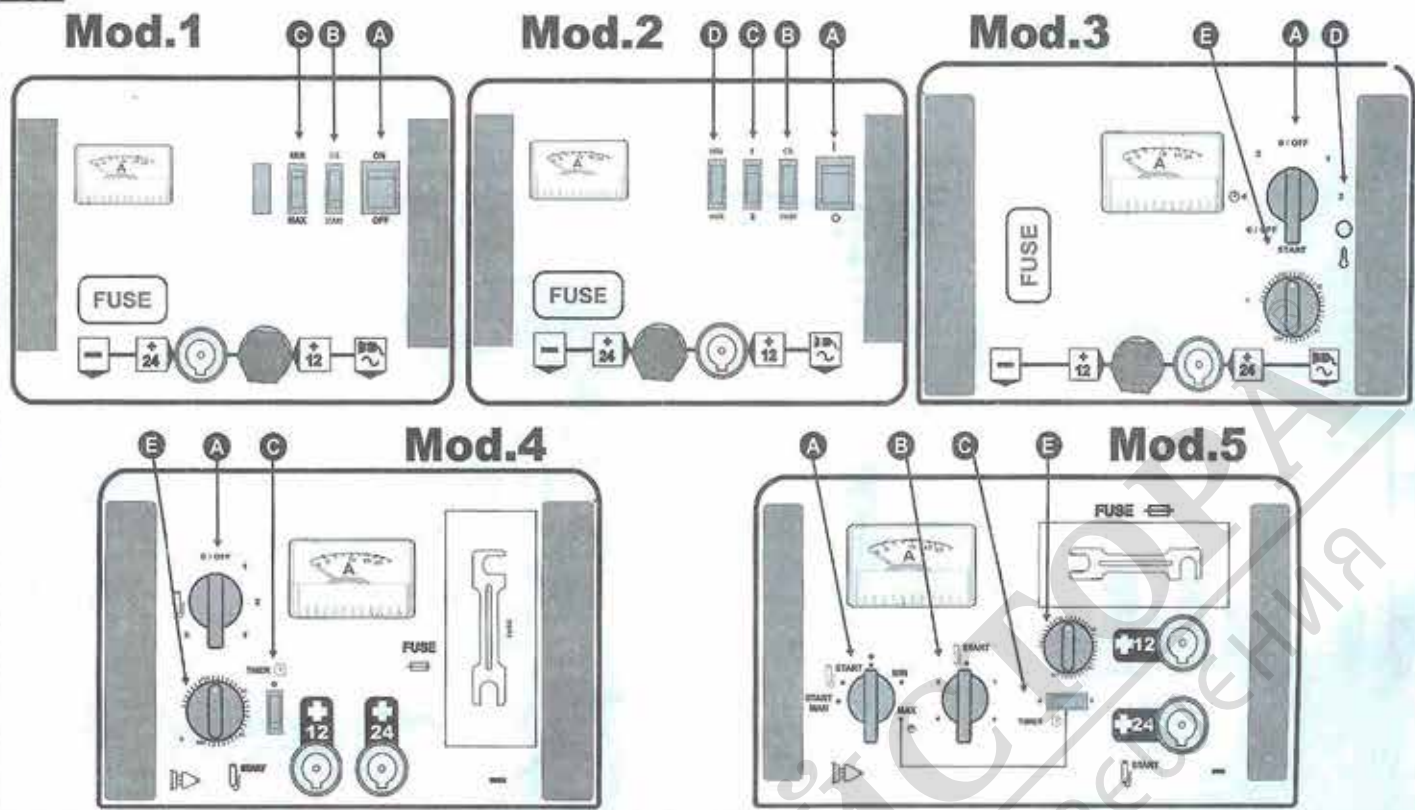


Fig.2

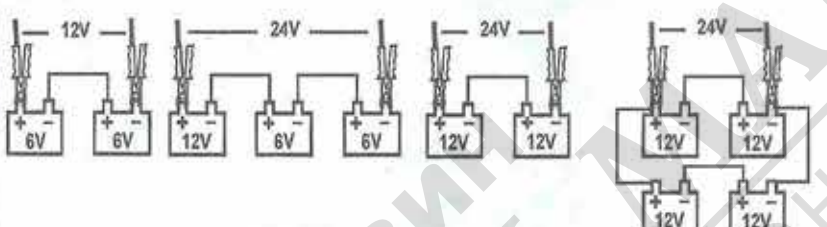


Fig.3

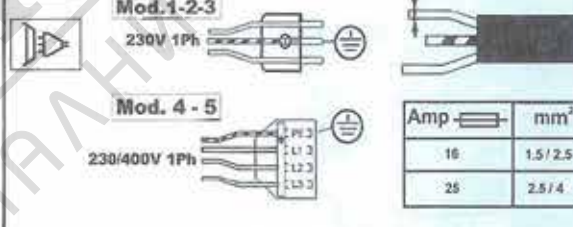


Fig.4

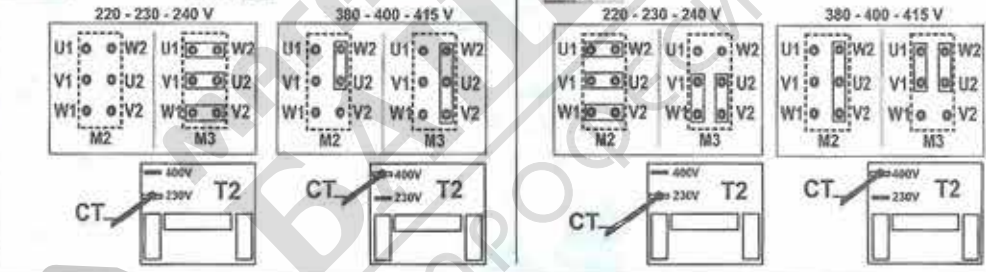
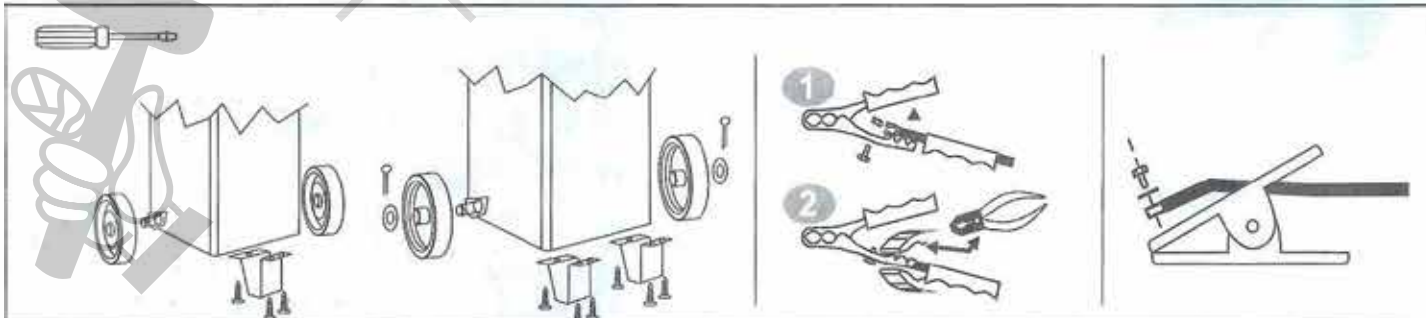
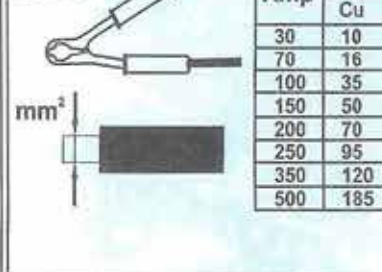


Fig.5



Per l'avviamento dei motori diesel si consiglia, per evitare sicuri danni alle candele, di effettuare il preriscaldamento delle candele stesse prima di eseguire lo start con il caricabatterie.

Mod.1-2-3-4-5

Assicurarsi che l'interruttore [A] sia in posizione 0/OFF.

- Collegare il morsetto rosso (+) al polo positivo ed il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria; nel caso di un'auto, alla carrozzeria, in un punto distante dalla batteria e dall'imbuco del serbatoio di benzina.

Mod.1-2

- Portare il deviatore [B] su START; non importa in quale posizione siano i deviatori [C] e [D].
- Portare l'interruttore [A] su 1/ON
- Attendere circa 2 minuti, ruotare la chiave di accensione e non insistere per più di 4/5 secondi per tentativo.

Mod.3

- Portare il commutatore [A] su START.
- Ruotare la chiave di accensione e non insistere per più di 4/5 secondi per tentativo.

Mod.4

- Portare il commutatore [A] su START.
- Ruotare la chiave di accensione e premere il pulsante del comando a distanza; non insistere per più di 4/5 secondi per tentativo.

Mod.5

- Portare i commutatori [A] e [B] su START.
- Ruotare la chiave di accensione e premere il pulsante del comando a distanza; non insistere per più di 4/5 secondi per tentativo. Qualora il comando a distanza non funzionasse è possibile eseguire l'operazione di avviamento anche tramite il commutatore [A]. Ruotare la chiave di accensione e ruotare il commutatore [A] su START MAN; non insistere per più di 4/5 secondi per tentativo. La posizione START MAN si esclude automaticamente rilasciando la manopola.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ Se dopo 3/4 tentativi il motore non dovesse avviarsi bisogna portare immediatamente il commutatore [A] su 0/OFF e attendere circa 10 minuti.

Per interrompere l'operazione, scollegare nell'ordine: l'alimentazione elettrica, il morsetto dal telaio o dal polo negativo (-), il morsetto dal polo positivo (+).



Il carica batterie è dotato di un termostato a ripristino automatico che interviene spegnendolo e riaccendendolo, in caso di sovraccarichi termici dannosi per lo stesso apparecchio.

Fusibile di protezione esterno

La protezione contro l'inversione di polarità è realizzata tramite un fusibile a lamella esterno. Sostituire i fusibili bruciati con altri uguali. Non usare al posto dei fusibili dei pezzi di fortuna come fili o sbarrette di metallo.



Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, i prodotti e gli accessori dismessi.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare i prodotti dismessi fra i rifiuti domestici!

Conformemente alle prescrizioni della direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale i prodotti diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed inviati ad una riutilizzazione ecologica.

EN



Instruction manual. Battery charger



To identify your battery charger please refer to Models illustrated on page 1

Overview and warnings

Carefully read this manual, and both the instructions provided with the battery and the vehicle in which it will be used before charging.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Battery charger is suitable only to charge lead-acid battery



- To ensure protection against indirect contacts, connect only to a suitable plug socket with earth.
- Never use the battery charger with damaged cables or whenever the charger has been subjected to impact or damaged.
- Never dismantle the battery charger: take it to an authorized service centre
- Supply cable must be replaced by qualified person
- Never reverse the poles when connecting the clips to the battery
- For indoor use only.



WARNING: EXPLOSIVE GAS!

- Batteries generate explosive gas (hydrogen) during normal operation and even greater quantities during recharging
- Avoid creating flames or sparks.
- The battery charger itself can generate sparks. Make sure that the clamps cannot be accidentally released from the battery's poles.
- Make sure that the plug is unplugged from the socket before connecting or disconnecting the cable clamps.
- Never let the cable clamps touch each other.

Provide adequate ventilation during charging

- Whenever permitted by the type of battery, remove the caps and check the level of the electrolyte in the cells, adding distilled water if necessary. Make sure that the electrolyte level is 5-10 mm over the battery's cells.
- Charge the battery with the electrolyte caps in place. Many batteries have flame retardant caps. Place a damp cloth over electrolyte caps that are not flame retardant.
- Carefully read the recharging instructions provided by the Manufacturer for maintenance-free batteries.
- Never open the electrolyte caps in maintenance-free batteries.
- Some maintenance-free batteries have level indicators. Whenever the acid level is indicated as being too low, the battery must be replaced. Never attempt to recharge such batteries.
- Never charge frozen batteries that might explode.
- Never attempt to charge batteries that cannot be recharged or other types than those indicated.



- Always wear safety goggles closed at the sides, acid-proof safety gloves, and acid-proof clothing



Additional warnings

- Never position the battery charger on flammable surfaces.
- Never place the battery charger and its cables in the water or on wet surfaces
- Position the battery charger with adequate ventilation; never cover it with other objects or close it inside containers or closed shelves
- The battery charger is not fitted with an automatic charge stop and must be disconnected once charge is completed so as not to damage the battery

Setting of charging current

The charging current absorbed by a battery recharging depends on the state of the battery itself. For models with charge settings, select the charging current nearest to 10% of the capacity of the battery for charging. (ex. I=4 Amps, for a battery of 40 Amp/h.)

- ⓘ The ammeter may not indicate any value if the charger is set to Min and is connected to a well charged battery

- ⓘ During charging of the battery, the rate of charge, shown on the ammeter will slowly fall until it remains at a steady value (never zero), indicating that the battery is charged.

Simultaneous charging of a number of batteries. (Fig.1)

Clearly, charging time increases in proportion to the sum of the capacities of the batteries being charged.

Connection of battery charger: sequence of operations

Mod.1-2-3-4-5

- Ensure that switch [A] is in 0/OFF position
- Connect red charging clamp to positive (+) battery terminal and black charging clamp (-) to negative battery terminal or, in case of a car, to the car body far from the battery and the fuel duct

Mod.1

- Turn switch [B] to CB
- Turn switch [C] to MIN to a fairly slow charging rate, or turn switch [C] to MAX for fairly fast charging rate
- Turn switch [A] to 1/ON

- ⓘ If the overload cutout is tripped, the ON/OFF light will go out.

Mod.2

- Turn switch [B] to CB
- Turn switch [D] to MIN and switch [C] to 1 or 2 to a fairly slow charging rate, or turn switch [D] to MAX and switch [C] to 1 or 2 for fairly fast charging rate.
- Turn switch [A] to 1/ON

- ⓘ If the overload cutout is tripped, the ON/OFF light will go out.

Mod.3

- Turn switch [A] to 1, 2 for fairly slow charging, or onto 3, 4 for fast charging.

- ⓘ the position 4 have a timer for max. 1 hour; then the battery charger stops charging. To be operating they need the timer on [E].

- ⓘ If the overload cutout is tripped the light [D] will go out

Mod.4

- Use the switch [A] to select the charging current.
- Use the switch [C] to select charge with / without timer.

- ⓘ charging with the timer, the battery charger works only if the timer is on [E].

Mod.5

- Turn switch [A] to CB MIN and switch [B] to 1, 2, 3, 4 to a fairly slow charging rate, or turn switch [A] to CB MAX and switch [B] to 1, 2, 3, 4 for fairly fast charging rate
- Use the switch [C] to select charge with / without timer

- ⓘ charging with the timer, the battery charger works only if the timer is on [E].

Mod.1-2-3-4-5

To break off charging disconnect first the mains supply, then remove charging clamp from car body or negative terminal (-) and charging clamp from positive terminal (+)



The appliance is equipped with a thermal static cut-out with automatic reset which is tripped in case of thermal overload to protect the device against any overheating

External protection fuse

The instrument is protected against reverse connection by a strip fuse in the control panel. Replace blow fuses with others of the same rating and shape. Never use makeshift solutions such as wires or bars instead of fuses.

Starter connection: sequence of operations



IMPORTANT for STARTING

Starting procedure must always be carried out with the battery connected. When starting

very larger engines in severe climates, briefly recharge the battery (about 15 minutes) at a very high current before starting.

When starting diesel engines, to prevent the damage to the glow plug which would otherwise result, preheat the plug before starting the engine using the battery chargers.

Mod.1-2-3-4-5

- Ensure that switch [A] is in 0/OFF position
- Connect red charging clamp to positive (+) battery terminal and black charging clamp (-) to negative battery terminal or, in case of a car, to the car body far from the battery and the fuel duct

Mod.1-2

- Turn switch [B] to START.
- Turn switch [A] to 1/ON
- Wait about two minutes. Turn the ignition key, turning the engine over for only 4 -5 seconds at each attempt.

Mod.3

- Turn switch [A] to START.
- Turn the ignition key, turning the engine over for only 4 -5 seconds at each attempt.

Mod.4

- Turn switch [A] to START.
- Turn the ignition key and push the remote control switch turning the engine only 4 -5 seconds at each attempt.

Mod.5

- Turn switches [A] and [B] to START.
- Turn the ignition key and push the remote control switch. Turning the engine for only 4 -5 seconds at each attempt. If the remote control switch doesn't work it is possible to effect the boosting operation also by the switch [A]: turn the ignition key turning the engine over for only 4 -5 seconds at each attempt and the switch [A] to START MAN. The position START MAN is automatically resetted releasing the knob.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ If the engine does not start after 3/4 attempts, turn switch [A] to 0/OFF immediately and wait about 10 minutes.

To break off charging disconnect first the mains supply, then remove charging clamp from car body or negative terminal (-) and charging clamp from positive terminal (+).



Disposal

Recycle waste packaging, products and accessories in compliance with environmental rules.

Only for EC countries:

Do not dispose of waste products with domestic waste!

Comply with the provisions of Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment (WEEE) and the national decree enforcing this directive by collecting waste material separately and sending it to environment-friendly recycling facilities.

FR



Notice d'utilisation. Chargeur de batterie



Pour identifier votre Chargeur de batterie veuillez vous referer aux modèles à la page 1

Généralités et avertissements

Avant de charger les batteries, lisez attentivement le contenu de ce manuel. Lisez la notice de la batterie et du véhicule correspondant.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Le chargeur de batterie convient uniquement pour charger une batterie acide au plomb.



- Connecter seulement à une convenable prise de courant avec contact à la terre, afin d'assurer la protection contre les contacts indirects
- N'utilisez pas le chargeur de batteries si les câbles sont abîmés, s'il a reçu un coup ou s'il est endommagé.
- Ne pas démonter le chargeur de batterie mais l'apporter chez un centre après vente autorisé.
- Le câble d'alimentation doit être remplacé par personnel qualifié.
- Éviter absolument toutes inversions de polarité en connectant les pinces à la batterie.
- Uniquement pour utilisation à l'intérieur.

ATTENTION GAZ EXPLOSIFS !

- La batterie crée du gaz explosif (hydrogène) durant le fonctionnement normal et en quantité supérieure durant le chargement.
- Évitez la formation de flammes ou d'étincelles.
- Le chargeur de batteries peut créer des étincelles. Vérifiez si les bornes ne peuvent pas se détacher des pôles de la batterie.
- Vérifiez d'avoir enlevé la fiche de la prise avant de brancher ou de débrancher les bornes.
- Veillez à ce que les bornes ne se touchent jamais.
- Prévoyez une aération adéquate durant le chargement.
- Si le type de batterie le permet, enlevez les bouchons et contrôlez le niveau de l'électrolyte. Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire. Vérifiez si le niveau du liquide électrolyte contenu dans la batterie dépasse les éléments de 5/10 millimètres.
- Rechargez la batterie avec les boutons des cellules à leur place. De nombreuses batteries ont des bouchons ignifuges. Mettez un morceau de chiffon mouillé sur les bouchons des batteries si ce n'est pas le cas.
- Pour les batteries sans entretien, lisez attentivement les indications pour le chargement

fournies par le fabricant

- N'enlevez pas les bouchons des batteries sans entretien
- Certaines batteries sans entretien ont un indicateur de l'état de charge. Remplacez la batterie si ce dernier indique que le niveau de l'acide est trop bas. N'essayez pas de recharger la batterie
- Ne rechargez pas les batteries gelées car elles pourraient exploser.
- N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables ou des batteries autres que celles prévues.



- Mettez des lunettes qui entourent bien les yeux et endossez des gants et des vêtements qui protègent de l'acide.



Précautions supplémentaires

- Ne mettez pas le chargeur de batteries sur des surfaces inflammables.
- Ne mettez pas le chargeur de batteries ou les câbles dans l'eau ou sur une surface mouillée.
- Positionnez le chargeur de batteries afin qu'il soit bien aéré: ne le couvrez pas ne l'enfermez pas dans un récipient et ne le mettez pas au milieu d'une étagère.
- Le chargeur de batterie n'est pas muni de fin de charge automatique et doit être débranché en fin de charge pour ne pas abîmer la batterie.

Réglage du courant de charge

Le courant de charge absorbé par une batterie à recharger dépend de l'état de la batterie. Pour des modèles avec réglage de charge, choisir le courant de charge le plus proche au 10% de la capacité de la batterie à recharger. (ex: I = 4 Amp, pour une batterie de 40 Amp/h)

- ⓘ L'ampèremètre pourrait indiquer pas de valeur si le chargeur est réglé sur Min et s'il est connecté à une batterie bien chargée.

- ⓘ Au fur et à mesure que la batterie se charge, l'allure de charge, mesurée sur l'ampèremètre, diminuera lentement, jusqu'à ce que la lecture soit stable (jamais zéro), indiquant que la batterie est chargée.

Charge simultanée de plusieurs batteries (Fig.1)

Naturellement les temps de charge augmentent selon la somme des capacités des batteries en état de charge.

Branchement du chargeur de batterie: séquence des opérations

Mod.1-2-3-4-5

- S'assurer que l'interrupteur [A] soit en position 0/OFF
- Connecter la pince rouge à la borne positive (+) de batterie et la pince noire à la borne négative (-) ou, en cas de voiture, au châssis loin de la batterie et de la conduite de l'essence

Mod.1

- Régler le déviateur [B] sur CB.
- Régler le déviateur [C] sur MIN pour charge plus ou moins lente ou le déviateur [C] sur MAX pour charge plus ou moins rapide.
- Régler l'interrupteur [A] sur 1/ON

- ⓘ Lorsque la protection thermique se déclenche, le voyant de l'interrupteur ON/OFF s'éteint.

Mod.2

- Régler le déviateur [B] sur CB.
- Régler le déviateur [D] sur position MIN et le déviateur [C] sur 1 ou 2 pour charge plus ou moins lente ou le déviateur [D] sur position MAX et le déviateur [C] sur 1 ou 2 pour charge plus ou moins rapide.
- Régler l'interrupteur [A] sur 1/ON

- ⓘ Lorsque la protection thermique se déclenche, le voyant de l'interrupteur ON/OFF s'éteint.

Mod.3

- Régler le commutateur [A] sur 1, 2 pour la charge plus ou moins lente ou sur 3, 4 pour la charge plus ou moins rapide.

- ⓘ la position 4 est temporisée pour une heure au maximum; après le chargeur de batterie termine la charge. Pour être opérationnelle, le timer doit être inséré [E].

- ⓘ Lorsque la coupe-circuit thermique se déclenche, le voyant [D] s'éteint.

Mod.4

- Tourner le commutateur [A] pour sélectionner l'intensité de courant de la charge.
- Sélectionner avec le déviateur [C] l'usage du timer.

- ⓘ avec la charge temporisée le chargeur de batterie fonctionne seulement si le timer est inséré [E].

Mod.5

- Régler le déviateur [A] sur position CB MIN et le déviateur [B] sur 1,2,3,4 pour charge plus ou moins lente ou le déviateur [A] sur position CB MAX et le déviateur [C] sur 1,2,3,4 pour charge plus ou moins rapide.
- Sélectionner avec le déviateur [C] l'usage du timer.

- ⓘ avec la charge temporisée le chargeur de batterie fonctionne seulement si le timer est inséré [E].

Mod.1-2-3-4-5

Pour interrompre la charge débrancher, par ordre: le réseau, la pince du châssis ou borne négative (-) et la pince de la borne positive (+)



L'appareil est équipé d'une coupe-circuit thermique automatique qui déclenche en cas de surcharge, en protégeant l'appareil d'éventuels surchauffages.

Fusible protecteur extérieur

Toutes connexions incorrectes à la batterie sont protégées par le fusible à lamelle situé sur le cadre de commande. Remplacer les fusibles sautés par des autres de la même portée et forme. Ne pas utiliser des moyens de fortune comme fils ou barres, au lieu des fusibles.

Branchement du démarreur: séquence des opérations



IMPORTANT pour le DEMARRAGE

Effectuer le démarrage toujours avec batterie connectée. En cas de moteurs très grands et quand le clima est froid, soumettre la batterie à une charge d'environ 15 minutes avec un courant très élevé, avant d'effectuer le démarrage avec le chargeur de batterie. En cas de démarrage de moteurs à diesel, afin d'éviter sûrs endommagements aux bougies, il est conseillé de préchauffer les mêmes bougies avant d'effectuer le démarrage avec le chargeur de batterie.

Mod.1-2-3-4-5

- S'assurer que l'interrupteur [A] soit en position 0/OFF
- Connecter la pince rouge à la borne positive (+) de batterie et la pince noire à la borne négative (-) ou, en cas de voiture, au châssis loin de la batterie et de la conduite de l'essence

Mod.1-2

- Placer le déviateur [B] sur position START, les autres interrupteurs [C] et [D] peuvent se trouver en n'importe quelle position.
- Régler l'interrupteur [A] sur 1/ON.
- Attendre environ 2 minutes, en suite tourner la clé de la voiture, mais n'insister que 4/5 secondes par fois.

Mod.3

- Placer le commutateur [A] sur START.
- Tourner la clé de la voiture, mais n'insister que 4-5 secondes par fois.

Mod.4

- Placer le commutateur [A] sur START.
- Tourner la clé de la voiture et presser le bouton du commande à distance, mais n'insister que 4-5 secondes par fois.

Mod.5

- Placer les commutateurs [A] et [B] sur START.
- Tourner la clé de la voiture et presser le bouton du commande à distance, mais n'insister que 4-5 secondes par fois. Lorsque le commande à distance n'est pas opératif il est possible d'effectuer l'opération de démarrage aussi par le commutateur [A]: Tourner la clé de la voiture et placer le commutateur [A] sur la position START MAN; n'insister que 4/5 secondes par fois. La position START MAN est déconnectée automatiquement lorsque on relève le bouton.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ Si après 3 ou 4 essais le moteur ne départ pas, il faut immédiatement régler le commutateur [A] sur 0/OFF et attendre environ 10 minutes.

Pour interrompre la charge débrancher, par ordre: le réseau, la pince du châssis ou borne négative (-) et la pince de la borne positive (+).



Démolition

Les emballages, produits et accessoires à présent inutilisés doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Uniquement pour les Pays membres de la CE:

Ne pas jeter les produits à présent inutilisés parmi les déchets domestiques. Conformément aux prescriptions de la directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à la mise en application dans la législation nationale, les produits à présent inutilisés doivent être collectés séparément et envoyés dans un centre de traitement écologique.

ES



Manual de instrucciones. Carga-baterías



Para identificar su Cargador de Baterías vea los Modelos de referencia en la página 1

Generalidades y advertencias

Antes de efectuar la carga, lea detenidamente este manual. Lea las instrucciones de la batería y del vehículo que se utiliza.

Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física psíquica o sensorial reducida, por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

- El cargador es adecuado solamente para cargar baterías de plomo-ácido.



- Para asegurar la protección contra las descargas eléctricas, conectar solamente a una toma con la clavija dotada de contacto a tierra.
- No utilice el cargador de baterías con los cables averiados, si ha recibido golpes, si se ha caído, o si está averiado.
- No hay que desmontar el carga-baterías sino llevarlo a algún centro de asistencia técnica calificado.
- El cable de alimentación debe ser substituido por personal calificado.
- Hay que evitar de la manera más absoluta las inversiones de polaridad al conectar las pinzas a la batería.
- Solamente para uso interno.



ATENCIÓN ¡GASES EXPLOSIVOS!

- Durante el funcionamiento normal la batería produce gas explosivo (hidrógeno) y, durante la recarga, produce mayor cantidad.
- No produzca llamas ni chispas.
- El mismo cargador de baterías puede crear chispas. Controle que los bornes no puedan desconectarse de los polos de la batería.
- Antes de conectar o desconectar los bornes, compruebe que la clavija esté desconectada de la toma.

- Nunca haga que los bornes se toquen entre sí.
- Durante la carga prevea una ventilación adecuada.
- Si el tipo de batería lo permite, quite los tapones y controle el nivel del electrolito. Añada agua destilada si fuera necesario. Controle que el nivel del líquido electrolito de la batería esté 5/10 milímetros por encima de los elementos.
- Cargue la batería con los tapones de las celdas puestos en su lugar. Muchas baterías incorporan tapones ignífugos. Coloque un pedazo de tejido mojado sobre los tapones de las baterías que no sean ignífugos.
- Para las baterías sin mantenimiento, lea detenidamente las instrucciones de recarga del fabricante de la misma batería.
- No abra los tapones de las baterías sin mantenimiento.
- Algunas baterías sin mantenimiento tienen un indicador de carga. Si éste indica que el nivel del ácido es muy bajo, habrá que sustituir la batería. No intente recargarla.
- No cargue baterías congeladas porque podrían explotar.
- No intente cargar baterías que no sean recargables ni baterías diferentes de aquellas previstas.



- Utilice gafas de seguridad con protección en los costados de los ojos, guantes antiácidos y ropas que protejan del ácido.



Otras advertencias

- No coloque el cargador de baterías sobre superficies inflamables.
- No coloque el cargador de baterías ni sus cables en el agua o sobre superficies mojadas.
- Coloque el cargador de baterías en una posición bien ventilada: no lo cubra con otros objetos; no lo guarde en cajas ni en estanterías.
- El cargador de baterías no está dotado de dispositivo automático de final de carga y debe ser desconectado, una vez concluida la carga, para no dañar la batería.

Regulación de la corriente de carga

La corriente absorbida por una batería que se debe recargar depende del estado de la batería.

Para los modelos que tienen regulación de carga, elegir la corriente de carga más cercana al 10% de la capacidad de la batería que se va a recargar. (ejemplo: I=4 Amp para una batería de 40 Amps/hora).

- ⓘ Si el cargador se pone en Min (carga lenta) y se conecta a una batería bien cargada, podrá no dar ninguna indicación el amperímetro.

- ⓘ Al irse cargando la batería disminuirá lentamente la tasa de carga indicada el amperímetro hasta llegar a un valor uniforme (nunca cero), lo que indica que está cargada la batería.

Carga simultánea de varias baterías (Fig.1)

Obviamente, los tiempos de carga se alargan proporcionalmente a la suma de las capacidades de las baterías que se encuentran en carga.

Conexión del carga baterías: secuencia de las operaciones

Mod.1-2-3-4-5

- Asegúrese que el interruptor [A] se encuentre en posición 0/OFF, ó el carga-baterías, desconectado de la red eléctrica.
- Conectar el borne rojo (+) al polo positivo de la batería y el borne negro (-) al polo negativo de la batería ó en caso de un automóvil al bastidor del vehículo. lejos de la batería y de la tubería del combustible.

Mod.1

- Colocar el desviador [B] en CB
- Colocar el desviador [C] en MIN para la carga lenta ó bien en MAX para la carga rápida
- Colocar el interruptor [A] en 1/ON.

- ⓘ Cuando interviene el termostato, la lámpara del interruptor ON/OFF se apaga.

Mod.2

- Colocar el desviador [B] en CB
- Colocar el desviador [D] en MIN y el desviador [C] en posición 1 ó bien en posición 2 para carga más o menos lenta, o bien el desviador [D] en MAX, y el desviador [C] en 1 ó bien en 2, para la carga más ó menos rápida.
- Colocar el interruptor [A] en 1/ON.

- ⓘ Cuando interviene el termostato, la lámpara del interruptor ON/OFF se apaga.

Mod.3

- Hacer girar el conmutador [A] hasta la posición 1 ó 2 para la carga más ó menos lenta, ó bien hasta la posición 3 ó 4, para la carga más ó menos rápida.

la posición 4 permanece temporizada como máximo por una hora luego de lo cual el cargabaterías termina la carga. Para estar operativa necesita el timer conectado [E].

- ⓘ Cuando se activa la protección termostática, la lámpara [D] se apaga.

Mod.4

- Hacer girar el conmutador [A] para seleccionar la intensidad de la corriente de carga.
- Seleccionar con el desviador [C] el uso del timer.

- ⓘ Con la carga temporizada. El cargabaterías funciona sólo si el timer está conectado [E].

Mod.5

- Colocar el desviador [A] en CB MIN y el desviador [C] en posición 1,2,3,4 para carga más o menos lenta, o bien el desviador [A] en CB MAX, y el desviador [C] en 1,2,3,4 para la carga más ó menos rápida.
- Seleccionar con el desviador [C] el uso del timer

- ⓘ Con la carga temporizada. El cargabaterías funciona sólo si el timer está conectado [E].

Mod.1-2-3-4-5

Para interrumpir la carga, desconectar en el siguiente orden: Alimentación eléctrica. El borne del bastidor ó polo negativo (-). El borne del polo positivo (+)



El equipo está dotado de un termostato con reactivación automática, que interviene en caso de sobrecarga térmica, protegiendo el aparato contra sobrecalentamientos. Fusible

de protección externo

La protección contra la inversión de la polaridad se consigue mediante un fusible con láminas, ubicado en el tablero de mandos. Se deben substituir los fusibles rotos con otros de la misma forma y capacidad. No se deben usar en lugar de fusibles sistemas improvisados tales como alambres o barritas.

Conexión del arrancador-booster secuencia de las operaciones



IMPORTANTE para el ARRANQUE:

La operación de arranque siempre debe ser realizada con la batería conectada. En el caso de motores muy grandes y en condiciones de clima muy rígido es necesario someter la batería a una breve recarga (durante aproximadamente 15 minutos) y a una corriente muy elevada antes de efectuar el arranque. Para el arranque de los motores diesel, se recomienda, para evitar averías seguras a las bujías incandescentes, efectuar el precalentamiento de las bujías incandescentes, antes de efectuar el start con el carga-baterías.

Mod.1-2-3-4-5

- > Asegúrese que el interruptor [A] se encuentra en posición 0/OFF ó que el carga-baterías esté desconectado de la red eléctrica.
- > Conecte el borne rojo (+) con el polo positivo de la batería y el borne negro (-) con el polo negativo de la batería ó si se trata de un automóvil, al bastidor del vehículo, lejos de la batería y de la tubería del combustible.

Mod.1-2

- > Coloque el desviador [B] en START no importa en cual posición se encuentren los desviadores [C] y [D].
- > Coloque el interruptor [A] en 1/ON.
- > Espere aproximadamente 2 minutos, haga girar la llave de encendido y no insistir por mas de 4/5 segundos en cada intento.

Mod.3

- > Coloque el conmutador [A] en START.
- > Haga girar la llave de encendido y no insista por mas de 4/5 segundos en cada intento.

Mod.4

- > Coloque el conmutador [A] en START.
- > girar la llave de encendido y oprima el pulsador de control remoto, no insista por mas de 4/5 segundos en cada intento.

Mod.5

- > Coloque el conmutador [A] y [B] en START.
- > Haga girar la llave de encendido y oprima el pulsador de control remoto no insista por mas de 4/5 segundos en cada intento. Si el control remoto no funciona, es posible realizar las operaciones de arranque, incluso con el conmutador [A]: Haga girar la llave de encendido y haga girar el conmutador [A] hasta START MAN no insista por mas de 4/5 segundos en cada intento. La posición START MAN se excluye automáticamente soltando la empuñadura.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ Si luego de 3/4 intentos no se produjera el arranque, es necesario colocar de inmediato el conmutador [A] en 0/OFF, y esperar aproximadamente 10 minutos.

Para interrumpir la operación, desconectar en el siguiente orden: Alimentación eléctrica. El borne del bastidor ó del polo negativo (-). El borne del polo positivo (+).



Eliminación

Encárguese de reciclar los embalajes, productos y accesorios descartados respetando el ambiente.

Sólo para países de la CE:

No deseché los productos descartados con los desperdicios domésticos!

De conformidad con las prescripciones de la directiva 2002/96/CE sobre los desperdicios de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE) y con su acogida en el derecho nacional, los productos considerados inservibles deben recogerse por separado y enviarse a centros de reutilización ecológica.

PT



Manual de instruções. Carregador de bateria



A fim identificar seu carregador de bateria, consulte por favor aos modelos na página 1

Generalidades e advertências

Antes de efectuar o carregamento, ler com atenção o conteúdo deste manual. Ler as instruções da bateria e do veículo que a utiliza.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções reativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de a sua segurança

As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

- O carregador de bateria é apto apenas para carregar bateria de chumbo.



- Para garantir a protecção contra choques eléctricos, só ligue o carregador a uma tomada de parede unida de contacto de terra
- Não utilizar o carregador de baterias com os cabos danificados ou, se isso souber, pancadas, caiu ou foi danificado.
- Não desmonte o carregador de baterias, mas leve-o a um centro de assistência qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser substituído por pessoal técnico qualificado.
- Evite em todas as circunstâncias inverter a polaridade quando ligar os terminais na bateria.
- Somente para utilização em interiores.



ATENÇÃO GASES EXPLOSIVOS!

- A bateria produz gás explosivo (hidrogénio) durante o funcionamento normal e em quantidades maiores durante a recarga.
- Evitar a formação de chamas ou centelhas.
- O próprio carregador de baterias pode criar centelhas. Verificar que os bornes não possam desengatar-se dos pólos da bateria
- Verificar que a ficha esteja desligada da tomada antes de ligar ou desligar os bornes
- Nunca deixar tocar os bornes entre eles.
- Fornecer uma adequada ventilação durante o carregamento.
- Se o tipo de bateria o permitir, remover as tampas e controlar o nível do electrolito. Acrescentar água destilada se for necessário. Verificar que o nível do líquido electrolítico contido na bateria supera os elementos de 5/10 milímetros.
- Carregar a bateria com as tampas das células inseridas nos respectivos lugares. Muitas baterias possuem tampas anti-chama. Colocar um pedaço de tecido molhado nas tampas das baterias que não são anti-chama.
- Para as baterias sem manutenção, ler com atenção as instruções do fabricante para efectuar a recarga.
- Não abrir as tampas das baterias sem manutenção.
- Algumas baterias sem manutenção possuem um indicador do estado. Se esse indicar que o nível do ácido é demasiado baixo a bateria deve ser substituída. Não tentar efectuar a recarga.
- Não carregar baterias geladas pois que essas poderiam explodir.
- Não tentar carregar baterias não recarregáveis ou baterias diferentes das previstas.



- Usar óculos de segurança com protecção aos lados dos olhos, luvas anti ácido e roupas que protejam do ácido.



Advertências adicionais

- Não colocar o carregador de baterias sobre superfícies inflamáveis.
- Não colocar o carregador de baterias e os respectivos cabos na água ou sobre superfícies molhadas
- Posicione o carregador de baterias de maneira que seja adequadamente ventilado, não se deve cobri-lo com outros objectos, não se deve fechá-lo em recipientes ou estantes.
- O carregador de bateria não é dotado de fim de carga automático e deve ser desconectado ao terminar a carga, para não danificar a bateria.

Regulação da corrente de carga

A corrente absorvida pela bateria que deverá ser carregada depende do seu estado. Para os modelos com as regulações de carga, escolha a corrente de carga mais próxima de 10% da capacidade da bateria que deverá ser recarregada. [por exemplo: I = 4 Amp para uma bateria de 40 Amp/hora].

- ⓘ Enquanto a bateria está a carregar, a corrente de carga indicada no amperímetro diminui gradualmente até dar uma leitura constante (nunca zero), indicando assim que a bateria está carregada.

Carga simultânea de várias baterias (Fig. 1)

Obviamente, o tempo de carga aumenta proporcionalmente com a soma das capacidades das baterias em fase de carga

Ligação do carregador de bateria: sequência das operações

Mod.1-2-3-4-5

- > Verifique se o interruptor [A] está na posição 0/OFF ou se o carregador está desligado da rede eléctrica.
- > Ligue o borne vermelho (+) ao polo positivo da bateria e o borne preto (-) ao polo negativo da bateria ou, para os carros, ao chassis do veículo, num ponto afastado da bateria e do ducto de combustível.

Mod.1

- > Coloque o comutador [B] na posição CB.
- > Coloque o comutador [C] na posição MIN para obter uma carga lenta ou na posição MAX para obter uma carga rápida
- > Coloque o interruptor [A] na posição 1/ON

- ⓘ a lâmpada do interruptor ON/OFF apaga quando o termostato entra em acção.

Mod.2

- > Coloque o comutador [B] na posição CB.
- > Coloque o comutador [D] na posição MIN e o comutador [C] em 1 ou 2 para obter uma carga mais ou menos lenta, ou o comutador [D] em MAX e o comutador [C] em 1 ou 2 para obter uma carga mais ou menos rápida.
- > Coloque o interruptor [A] na posição 1/ON.

- ⓘ a lâmpada do interruptor ON/OFF apaga quando o termostato entra em acção.

Mod.3

- > Coloque o comutador na posição [A] 1, 2 para carregar razoavelmente lento, ou em 3, 4 para carregar rápido.

- ⓘ A posição 4 tem um temporizador para o máximo. 1 hora; então carregar dos batentes do carregador de bateria. Para ser operando necessitam o temporizador em [E].

- ⓘ Quando a protecção termostática entra em acção, a lâmpada [D] apaga.

Mod.4

- > Rode o comutador [A] para seleccionar a intensidade da corrente de carga.
- > Com o desviador [C] seleccione o uso do timer.

- ⓘ Com a carga temporizada. O carregador de baterias só funciona se o timer [E] estiver activado.

Mod.5

- > Coloque o comutador [A] na posição CB MIN e o comutador [C] em 1,2,3,4 para obter uma carga mais ou menos lenta, ou o comutador [A] em CB MAX e o comutador [C] em 1,2,3,4 para obter uma carga mais ou menos rápida.
- > Com o desviador [C] seleccione o uso do timer.

- ⓘ Com a carga temporizada. O carregador de baterias só funciona se o timer [E] estiver activado.

Mod.1-2-3-4-5

Para interromper a carga, desligue nesta ordem: a alimentação eléctrica, o borne do chassis ou do pólo negativo (-), o borne do pólo positivo (+)



O aparelho está equipado com um termóstato com rearme automático, que entra em acção caso ocorra uma sobrecarga, protegendo assim o aparelho contra sobreaquecimentos.

Fusível de protecção exterior

A protecção contra a inversão de polaridade é feita por um fusível lamelar situado no quadro de comandos. Substitua os fusíveis fundidos por outros com a mesma capacidade e forma. Não utilize outros dispositivos, tais como fios ou barras, no lugar dos fusíveis.

Ligação do dispositivo de arranque-boost: sequência das operações



IMPORTANTE para o ARRANQUE:

A operação de arranque sempre deve ser feita com a bateria ligada. Para os motores muito grandes e em condições climáticas rígidas, submeta a bateria a uma breve recarga (cerca de 15 minutos) com uma corrente muito elevada antes de efectuar o arranque.

Para o arranque de motores alimentados a diesel, para evitar danos às velas, aconselhe-se a efectuar o pré-aquecimento das velas antes de efectuar o arranque com o carregador de bateria.

Mod.1-2-3-4-5

- > Verifique se o interruptor [A] está na posição 0/OFF ou se o carregador está desligado da rede eléctrica.
- > Ligue o borne vermelho (+) ao pólo positivo da bateria e o borne preto (-) ao pólo negativo da bateria ou, para os casos, ao chassis do veículo, num ponto afastado da bateria e do ducto de combustível.

Mod.1-2

- > Coloque o comutador [B] na posição START; não importa a posição dos comutadores [C] e [D].
- > Coloque o interruptor [A] em ON.
- > Aguarde cerca de 2 minutos, rode a chave de ignição e não insista mais de 4/5 segundos por tentativa.

Mod.3

- > Coloque o comutador [A] em START
- > Rode a chave de ignição e não insista mais de 4/5 segundos por tentativa.

Mod.4

- > Coloque o comutador [A] em START.
- > Rode a chave de ignição e prima o botão do comando à distância; não insista mais de 4/5 segundos por tentativa.

Mod.5

- > Coloque os comutadores [A] e [B] em START.
- > Rode a chave de ignição e prima o botão do comando à distância; não insista mais de 4/5 segundos por tentativa. se o comando à distância não funcionar, também será possível efectuar a operação de arranque mediante o comutador [A]: Gire a chave de ignição e coloque o comutador [A] em START MAN; não insista mais de 4/5 segundos por tentativa. A posição START MAN desactiva-se automaticamente quando se solta o botão.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ Se o motor não pegar depois de 3/4 tentativas, coloque de imediato o comutador [A] na posição 0/OFF e aguarde cerca de 10 minutos.

Para interromper a operação, desligue nesta ordem: a alimentação eléctrica, o borne do chassis ou do pólo negativo (-), o borne do pólo positivo (+).



Eliminação dos Resíduos

Eliminar os resíduos (embalagens, produtos e acessórios) segundo os critérios de tratamento ecológico

Somente para os Países da CE:

Não eliminar os produtos residuais entre os resíduos domésticos!

Conforme às prescrições da directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) e à actuação da sua transposição no direito nacional, os produtos inservíveis devem ser recolhidos separadamente e enviados para um centro de tratamento ecológico dos resíduos.

DE



Anleitungen. Batterieladegerät



Um Ihr Ladegerät zu kennzeichnen, beziehen Sie bitte sich auf Modelle an Seite 1

Allgemeines und Hinweise

Bevor Sie die Ladung ausführen, lesen Sie bitte genau den Inhalt dieses Handbuchs. Lesen Sie die Anleitungen der Batterie und des Fahrzeugs, in dem diese verwendet wird.

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. Ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Batterieladegerät dient nur zum Aufladen von Bleiakkumulatoren.



- Beim Befestigen der Zangen an der Batterie auf keinen Fall die Pole verwechseln.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nicht mit schadhafte Kabeln, wenn es gestoßen wurde, heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Das Ladegerät nicht selbst demontieren, sondern dies von einem qualifizierten

Kundendienstzentrum durchführen lassen.

- Das Netzkabel darf nur von einer Fachkraft gewechselt oder modifiziert werden.
- Um die Schutzvorrichtung gegen Stromschläge zu sichern, nur an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Nur für den Gebrauch in Innenräumen.



ACHTUNG – EXPLOSIVE GASE!

- Während des Normalbetriebs und noch mehr beim Aufladen erzeugt die Batterie explosives Gas (Wasserstoff).
- Vermeiden Sie die Bildung von Flammen oder Funken.
- Das Batterieladegerät selbst kann Funken erzeugen. Stellen Sie sicher, dass sich die Klemmen nicht von den Polen der Batterie ausspannen können.
- Bevor Sie die Klemmen anschließen oder abtrennen, stellen Sie bitte sicher, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist.
- Die Klemmen dürfen sich niemals berühren.
- Sorgen Sie beim Aufladen für eine angemessene Belüftung
- Falls es der Batterietyp ermöglicht, entfernen Sie die Stopfen und kontrollieren Sie den Elektrolytstand. Geben Sie ggf. destilliertes Wasser hinzu. Prüfen Sie, dass der Elektrolytstand in der Batterie 5-10 mm über den Batterieelementen ist.
- Laden Sie die Batterie mit den Stopfen der Elemente an ihrem Platz auf. Viele Batterien haben Flammenschutzstopfen. Legen Sie ein nasses Stoffstück auf Nicht-Flammenschutzstopfen.
- Für wartungsfreie Batterien lesen Sie bitte genau die Aufladeanweisungen des Herstellers.
- Öffnen Sie die Stopfen wartungsfreier Batterien nicht.
- Einige wartungsfreie Batterien haben eine Statusanzeige. Die Batterie muss ausgewechselt werden, wenn die Anzeige meldet, dass der Säurestand zu niedrig ist. Aufladen versuchen.
- Laden Sie gefrorene Batterien nicht auf, da sie explodieren könnten.
- Machen Sie keine Aufladeversuche mit nicht aufladbaren Batterien bzw. mit Batterien, die anders als vorgesehen sind.



Sonstige Hinweise

- Stellen Sie das Batterieladegerät nicht auf entzündbaren Oberflächen auf.
- Legen Sie das Batterieladegerät und seine Kabel nicht ins Wasser oder auf nasse Oberflächen.
- Stellen Sie das Batterieladegerät so auf, dass es entsprechend belüftet ist. Decken Sie es nicht mit anderen Gegenständen ab und schließen Sie es nicht in Behälter oder Regale.
- Das Batterieladegerät ist nicht mit einer automatischen Abschaltfunktion ausgestattet und muss am Ende des Aufladens getrennt werden, damit die Batterie nicht beschädigt wird.

Einstellung des Ladestroms

Die Stromaufnahme einer aufzuladenden Batterie hängt vom Zustand der Batterie ab. Bei Modellen mit Laderegelung einen Stromwert wählen, der sich 10% der Kapazität der Batterie nähert, (z.B.: I=4 Amp. für eine Batterie mit 40 Amp./Stunde)

- ⓘ Wenn das Ladegerät auf Min gestellt und an eine gut aufgeladene Batterie angeschlossen wird, zeigt das Amperemeter eventuell nichts an.

- ⓘ Beim Aufladen der Batterie fällt die vom Amperemeter angezeigte Ladestromstärke langsam ab bis sie einen gleichbleibenden Wert erreicht (niema s'nu). Das zeigt an, dass die Batterie aufgeladen ist.

Gleichzeitiges Laden mehrerer Batterien (Abb.1)

In diesem Fall verlängert sich die Ladezeit proportional zur Summe der Kapazität der zu ladenden Batterien.

Anschluß des Ladegeräts reihenfolge der operationen

Mod.1-2-3-4-5

- > Sicherstellen, daß sich der Schalter [A] auf der Position 0/OFF befindet oder das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist
- > Die rote Klemme (+) an den Positivpol der Batterie, und die schwarze Klemme (-) an den Negativpol der Batterie oder, bei Kraftfahrzeugen, an das Fahrgestell, von der Batterie und den Kraftstoffleitungen entfernt, anschließen

Mod.1

- > den Umschalter [B] auf CB stellen.
- > den Umschalter [C] für langsames Laden auf MIN, oder für schnelles Laden auf MAX stellen.
- > den Schalter [A] auf 1/ON stellen.

- ⓘ wenn der Thermostat ausgelöst wird, geht die Lampe des ON/OFF Schalter aus.

Mod.2

- > Den Umschalter [B] auf CB stellen.
- > Den Umschalter [D] auf MIN und den Umschalter [C] für mehr oder weniger langsames Laden auf 1 oder 2 stellen, oder den Umschalter [D] auf MAX und den Umschalter [C] für mehr oder weniger schnelles Laden auf 1 oder 2 stellen
- > Den Schalter [A] auf 1/ON stellen

- ⓘ Wenn der Thermostat ausgelöst wird, geht die Lampe des ON/OFF Schalter aus.

Mod.3

- > Den Umschalter [A] für mehr oder weniger langsames Laden auf 1, 2 für mehr oder weniger schnelles Laden auf 3, 4 stellen

- ⓘ Die Position 4 hat den Timer für max. eine Stunde; dann ist das Laden der Batterie zu Ende. Um wirkend zu sein, der Timer soll eingeführt sein [E].

- ⓘ Wenn die Thermostatsicherung ausgelöst wird, geht die Lampe [D] aus.

Mod.4

- > Drehen der Wählschalter[A] um die Ladestromstärke zu wählen.
- > Wählen mit dem Ablenker [C] den Gebrauch vom Timer

- ⓘ Mit dem zeitregulierten Laden, die Batterie ladet funktioniert nur wenn der Timer eingeführt ist [E].

Mod.5

- Den Umschalter [A] auf CB MIN und den Umschalter [B] für mehr oder weniger langsames Laden auf 1,2,3,4 stellen, oder den Umschalter [B] auf CB MAX und den Umschalter [B] für mehr oder weniger schnelles Laden auf 1,2,3,4 stellen
- Wählen mit dem Ablenker [C] den Gebrauch vom Timer

ⓘ Mit dem zeitgeregelten Laden, die Batterielade funktioniert nur wenn der Timer eingeführt ist [E].

Mod.1-2-3-4-5

Um den Ladevorgang abubrechen, folgende Anschlüsse in der nachstehenden Reihenfolge abhängen: die Stromversorgung, die Klemme am Fahrgestell oder am Negativpol (-), die Klemme am Positivpol (+)



Das Gerät ist mit einem Thermostat mit automatischer Rückstellung ausgestattet, der im Falle der thermischen Überlastung ausgelöst wird und folglich das Gerät gegen Überhitzung schützt.

Externe Schutzsicherung

Der Schutz gegen Polverwechslung besteht aus einer Lamellensicherung, die in der Schalttafel untergebracht ist. Beschädigte Sicherungen durch neue Sicherungen gleicher Form und Leistung ersetzen. Auf keinen Fall mit Drähten oder ähnlichem Sicherungen improvisieren.

Anschluss des booster-starters reihenfolge der operationen



WICHTIG für das ANLASSEN:

Das Anlassen muß stets bei angeschlossener Batterie erfolgen. Bei sehr großen Motoren oder bei sehr strengen Klimabedingungen die Batterie kurz (zirka 15 Minuten) bei sehr hoher Stromabgabe laden, bevor angelassen wird. Um beim Starten von Dieselmotoren die sichere Beschädigung der Kerzen zu vermeiden, empfiehlt es sich, die Kerzen vorzuwärmen, bevor mit dem Ladegerät gestartet wird.

Mod.1-2-3-4-5

- Sicherstellen, daß sich der Schalter [A] auf der Position 0/OFF befindet oder das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist
- Die rote Klemme (+) an den Positivpol der Batterie, und die schwarze Klemme (-) an den Negativpol der Batterie oder, bei Kraftfahrzeugen, an das Fahrgestell, von der Batterie und den Kraftstoffleitungen entfernt, anschließen.

Mod.1-2

- Den Wechselschalter [B] auf START stellen; die Position der Umschalter [C] und [D] spielt dabei keine Rolle.
- Den Schalter [A] auf 1/ON stellen
- Zirka 2 Minuten abwarten, den Zündschlüssel umdrehen und dabei nicht länger als 4/5 Sekunden pro Versuch insistieren.

Mod.3

- Den Umschalter [A] auf START stellen
- den Zündschlüssel umdrehen und dabei nicht länger als 4/5 Sekunden pro Versuch insistieren.

Mod.4

- Den Umschalter [A] auf START stellen
- Den Zündschlüssel umdrehen und die Taste der Fernbedienung drücken; dabei nicht länger als 4/5 Sekunden pro Versuch insistieren.

Mod.5

- Die Umschalter [A] und [B] auf START stellen.
- Den Zündschlüssel umdrehen und die Taste der Fernbedienung drücken; dabei nicht länger als 4/5 Sekunden pro Versuch insistieren. Falls die Fernbedienung nicht funktionieren sollte, kann der Startvorgang auch mit Hilfe des Umschalters [A] ausgelöst werden: Den Zündschlüssel umdrehen den Umschalter [A] auf START MAN stellen; nicht länger als 4/5 Sekunden pro Versuch insistieren.

Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Falls der Start des Motors nach 3/4 Versuchen nicht erfolgt ist, umgehend den Umschalter [A] auf 0/OFF stellen, zirka 10 Minuten abwarten.

Um den Ladevorgang abubrechen, folgende Anschlüsse in der nachstehenden Reihenfolge abhängen: die Stromversorgung, die Klemme am Fahrgestell oder am Negativpol (-), die Klemme am Positivpol (+).



Entsorgung

Verpackungsmaterial, nicht mehr verwendete Produkte und Zubehör sind umweltgerecht zu entsorgen.

Nur für EU-Länder:

Die Produkte nicht zum Hausmüll geben!

Gemäß EWG-Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronikaltgeräte (RAEE) und deren Umsetzung durch nationale Gesetze müssen die unbrauchbar gewordenen Produkte getrennt gesammelt und dem umweltverträglichen Recycling zugeführt werden.

DA



Instruktionsbog. Akkumulatoroplader



For at identificere din batterilader se modellerne som er illustreret på side 1

Generelt, advarsler

noen de påbegynder opladning bør du omhyggeligt læse indholdet i denne manual. Se også instruktioner vedr. batteriet og køretøjet
Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre

de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

- Batteriladeren er kun egnet til opladning af blysyrebatterier



- For at sikre beskyttelse mod elektrisk stød, må opladeren kun forbindes til stik udstyret med jordforbindelse.
- Batteriopladeren må ikke bruges hvis kablerne er beskadigede eller hvis den er blevet udsat for slag eller i øvrigt er beskadiget.
- Demontér ikke akkumulatoropladeren. men bring den hen til et kvalificeret servicecenter.
- Forsyningskablet må kun udskiftes af en el-installatør
- Undgå for enhver pris at ombytte polariteten, når man forbindir tængerne med akkumulatoren
- Kun til indendørs brug.



ADVARSEL FOR EKSPLOSIONSFARLIG GAS!

- Batteriet udvikler eksplosionsfarlig gas (brint) under anvendelse og især under opladning
- Undgå ild eller gnistdannelse.
- Batteriopladeren kan udvikle gnist. Kontroller at kabelkontakterne ikke kan løsnes fra batteripolerne.
- Træk stikket ud fra el-udtaget inden kabelkontakterne tilsluttes eller fjernes fra batteripolerne.
- må aldrig røre hinanden.
- Sørg for forsvarlig ventilation under opladningen.
- Hvis batteriet er forsynet med aftagelige låg bør disse skrues af for kontrol af elektrolysens væskestand. Fyld destilleret vand på hvis nødvendigt. Kontroller at væsken står 5-10 millimeter over batterielementerne.
- Oplad batteriet med lågene på plads. Mange batterier er forsynet med et brandsikkert låf Læg en våd klud på lågene hvis de ikke er brandsikre.
- For vedligeholdelsesfrie batterier anbefales at læse producentens vejledning vedrørende opladning omhyggeligt.
- Batterilågene må ikke åbnes på vedligeholdelsesfrie batterier.
- En del vedligeholdelsesfrie batterier er forsynet med en statusviser. Hvis denne peger på en lav syrestand bør batteriet udskiftes. Forsøg ikke at oplade det.
- Frosne batterier må ikke oplades pga. eksplosionsfare.
- Forsøg ikke at oplade batterier som ikke er beregnet til det.



- Anvend beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse, syresikre handsker og syresikkert arbejdstøj.



Yderligere advarsler

- Batteriopladeren må ikke placeres på brandbare overflader.
- Batteriopladeren og dens kabler må ikke placeres i vand eller på våde overflader.
- Placer batteriopladeren således at den er ventileret: den må ikke dækkes til eller lukkes ned i beholdere eller skabe
- Batteriladeren er ikke forsynet med automatisk ladningsafslutning, og den skal udfør afbrudes efter afsluttet ladning for ikke at beskadige batteriet.

Regulering af opladningsstrøm

Den strøm, der er absorberet af en akkumulator, der ska genopades afhænger af akkumulatorens stand.

For modeller med opladningsregulering, skal der vælges den opladningsstrøm, der er nærmest ved 10% af den akkumulatorens kapacitet, der skal genoplades. (f.eks. I=4 Amp. for en akkumulator på 40 Amp./time)

ⓘ Det er muligt, at amperemetret ikke viser noget, hvis opladeren er indstillet på Min (vedligeholdelsesladning) og er forbundet med et batteri, der er godt opladet.

ⓘ Under opladningen falder ledestrømstyrken langsomt, som vist på amperemetret, indtil den holder sig på et fast niveau (men aldrig på nul), hvilket viser, at batteriet er opladet

Samtidig opladning af flere akkumulatører (Fig.1)

Opladningstiden bliver naturligvis så meget desto længere, jo højere summen af akkumulatorbatteriernes kapacitet er.

Akkumulatoropladeren forbindes: udførelsessekvens

Mod.1-2-3-4-5

- Det sikres, at afbryderen [A] er stillet på 0/OFF, eller at akkumulatoropladeren ikke er tilsluttet elnettet.
- Forbind den røde klemme (+) til akkumulatorens positive pol, og den sorte klemme (-) til akkumulatorens negative pol, eller, hvis det drejer sig om en personbil, til køretøjets chassisramme langt fra akkumulatoren og fra brændstofføret.

Mod.1

- Stil kontakten [B] på CB.
- Stil kontakten [C] på MIN for langsom opladning eller på MAX for hurtig opladning.
- Stil afbryderen [A] på 1/ON.

ⓘ Når termostaten træder i funktion, slukker lampen i ON/OFF-afbryderen.

Mod.2

- Stil kontakten [B] på CB.
- Stil kontakten [D] på MIN og kontakten [C] på enten 1 eller 2 for mere eller mindre langsom opladning, eller kontakt [D] på MAX og kontakt [C] på 1 eller 2 for mere eller mindre hurtig opladning.
- Stil afbryderen [A] på 1/ON.

ⓘ Når termostaten træder i funktion, slukker lampen i ON/OFF-afbryderen.

Mod.3

- Stil kommutatoren [A] på 1, 2 for mere eller mindre langsom opladning, eller på 3, 4 for mere eller mindre hurtig opladning.

ⓘ Positionerne 4 er tidsindstillede til maks. 1 time. Herefter afbryder batteriopladeren opladningen. Positionernes funktion nødvendiggør, at timeren [E] er tilsluttet.

ⓘ Når termostaten træder i funktion, slukker lampen [D].

Mod.4

- Drej omskifteren [A] for at vælge den ønskede opladningsstrøm.
- Indstil brugen af timeren ved hjælp af afbryderen [C].

ⓘ Forsigtighed med hensyn til den tidsindstillede opladning. Batteriopladeren fungerer kun, såfremt timeren [E] er tilsluttet.

Mod.5

- Stil kontakten [A] på CB MIN og kontakten [C] på enten 1,2,3,4 for mere eller mindre langsom opladning, eller kontakt [A] på CB MAX og kontakt [C] på 1,2,3,4 for mere eller mindre hurtig opladning.
- Indstil brugen af timeren ved hjælp af afbryderen [C].

ⓘ Forsigtighed med hensyn til den tidsindstillede opladning. Batteriopladeren fungerer kun, såfremt timeren [E] er tilsluttet.

Mod.1-2-3-4-5

Opladningen afbrydes i følgende orden: Eltilførslen afbrydes. Klemmen fjernes fra chassisrammen eller fra den negative (-) pol. Klemmen fjernes fra den positive (+) pol.



Opladeren er udstyret med en termostat med automatisk nulstilling, som træder i funktion ved varmeoverbelastning og beskytter apparatet mod overophedning.

Sikring

Beskyt se mod polaritetsskiftning sker ved hjælp af en lamelsikring på betjningspanelet. Brændte sikringer udskiftes med andre af samme kapacitet og form. Brug ikke tilfældige midler så som ledninger eller andre i stedet for sikringerne.

Startbooster forbindes: udførelsessekvens



VIGTIGT for START

Igangsætning skal altid foretages, mens akkumulatoren er forbundet. Ved meget store motorer og i meget kolde klimaer skal akkumulatoren gives en kort opladning (15 minutter) ved meget høj strøm, før der foretages start. Ved start af dieselmotorer tilrådes det at foropvarme tændrørene, før motoren startes med akkumulatoropladeren, for derved at undgå beskadigelse af tændrørene.

Mod.1-2-3-4-5

- Det sikres, at afbryderen [A] er stillet på 0/OFF, eller at akkumulatoropladeren ikke er tilsluttet elnettet.
- Forbind den røde klemme (+) til akkumulatorens positive pol, og den sorte klemme (-) til den negative pol, eller, hvis det drejer sig om en personbil, til køretøjets chassisramme langt fra akkumulatoren og fra brændstofføret.

Mod.1-2

- Stil kontakten [B] på START. Det har ingen betydning, hvor kontakterne [C] og [D] står.
- Stil afbryderen [A] på 1/ON.
- Vent i cirka 2 minutter og drej så tændingsnøglen, men bliv ikke ved mere end 4-5 sekunder ved hvert forsøg.

Mod.3

- Stil kommutatoren [A] på START.
- Drej tændingsnøglen, men bliv ikke ved mere end 4-5 sekunder ved hvert forsøg.

Mod.4

- Stil kommutatoren [A] på START.
- Drej tændingsnøglen og tryk på knappen på fjernstyringen. Bliv ikke ved mere end 4-5 sekunder ved hvert forsøg.

Mod.5

- Stil kommutatorerne [A] og [B] på START.
- Drej tændingsnøglen og tryk på knappen på fjernstyringen. Bliv ikke ved mere end 4-5 sekunder ved hvert forsøg. Hvis fjernstyringen ikke virker, kan startoperationen også foretages med kommutatoren [A]: Drej tændingsnøglen og drej kommutatoren [A] til START MAN. Bliv ikke ved mere end 4-5 sekunder ved hvert forsøg. Positionen START MAN udelukkes automatisk, når knappen slippes.

Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Hvis motoren ikke skulle starte efter 3/4 forsøg, skal kommutatoren [A] straks stilles på 0/OFF, hvorefter der ventes 10 minutter.

Opladningen afbrydes i følgende orden: Eltilførslen afbrydes. Klemmen fjernes fra chassisrammen eller fra den negative (-) pol. Klemmen fjernes fra den positive (+) pol.



Bortskaffelse

Genbrug affaldsemballage, produkter og tilbehør i overensstemmelse med miljøreglerne. Kun for EU-lande:

Smid ikke affaldsprodukter væk sammen med husaffaldet!

Overhold bestemmelserne i Direktiv 2002/96/EF om elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og det nationale genbrugsdecret ved at indsamle affaldsmaterialer separat og ved at sende dem til miljøvenlige genbrugsanlæg.

NL



Instructiehandleiding. Batterijlader



Sjekke din batteriladertype från bilden på sidan 1

Algemene gegevens en waarschuwingen

Alvorens het laden uit te voeren, nauwkeurig de inhoud van deze handleiding lezen. De instructies van de batterij lezen en van het voertuig dat deze gebruikt.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen

houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

- De batterijoplader is alleen geschikt voor loodzuurbatterijen.



- Om bescherming tegen elektrische schokken te garanderen, mag hij alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact
- De batterijlader moet gebruikt worden met beschadigde kabels, als deze slag heeft onderworpen als deze gevallen is of als deze beschadigd is
- Haal de batterijlader niet zelf uit elkaar, maar breng hem naar een erkend servicecentrum.
- De voedingskabel moet worden vervangen door gekwalificeerd personeel
- Zorg er beslist voor dat de polariteiten niet verwisseld worden, wanneer er klemmen met de batterij worden verbonden.
- Uitsluitend voor gebruik in overdekte ruimten



OPGELET, EXPLOSIEVE GASSEN!

- De batterij produceert explosief gas (waterstof) tijdens de normale werking en in grotere hoeveelheid tijdens het opladen.
- Voorkomt de vorming van vlammen of vonken.
- De batterijlader zelf kan vonken creëren. Verzekert u zichzelf ervan dat de klemmen niet los kunnen raken van de polen van de batterij.
- Verzekert u zichzelf ervan dat de stekker eruit is, alvorens de klemmen aan te sluiten of los te koppelen.
- Ervoor zorgen dat de klemmen elkaar niet aanraken.
- Zorg voor een passende ventilatie tijdens het laden.
- Als het type batterij het toelaat, de doppen verwijderen en het elektrolytniveau controleren. Gedistilleerd water toevoegen, indien noodzakelijk. Controleren of het niveau van de elektrolytvloeistof in de batterij 5/10 millimeter hoger is dan de elementen.
- Laad de batterij met de doppen van de cellen op hun plaats. Veel batterijen hebben antibranddoppen. Leg een nat stuk stof op de doppen van de batterijen die niet vuurbestendig zijn.
- Lees voor de batterijen zonder onderhoud aandachtig de oplaadinstructies van de fabrikant.
- De doppen van de batterijen niet openen zonder onderhoud.
- Sommige batterijen zonder onderhoud hebben een statusindicator. Als wordt aangegeven dat het zuurniveau te laag is, moet de batterij worden vervangen. Niet proberen op te laden.
- Geen bevroren batterijen laden, omdat deze zouden kunnen ontploffen.
- Geen batterijen proberen te laden die niet opnieuw gelaad kunnen worden of die verschillen van de voorziene batterijen.



- Een veiligheidsbril dragen met bescherming aan de zijkant van de ogen, zuurbestendige handschoenen en kleren die u tegen het zuur beschermen.



Extra waarschuwingen

- De batterijlader niet op brandbare oppervlakken plaatsen.
- De batterijlader en de kabels ervan niet in het water of op natte oppervlakken plaatsen.
- Plaats de batterijlader zodanig dat deze goed geventileerd wordt: niet met andere voorwerpen bedekken; niet opsluiten in reservoirs of stellingen.
- De batterijoplader houdt niet automatisch op met laden en moet worden losgemaakt als de batterij geladen is. Te lang opladen is slecht voor de batterij.

Instelling van de laadstroom

De stroom die wordt opgenomen door een batterij die herladen moet worden, hangt af van de toestand van de batterij. Voor modellen waarop de lading kan worden ingesteld, moet de laadstroom worden gekozen die het dichtst bij 10% van de capaciteit ligt van de batterij die herladen moet worden.

(b.v. I = 4 Amp. voor een batterij van 40 Amp/uur)

- ⓘ Wanneer de lader met de schakelaar op Min voor normaal laden op een goed geladen accu is aangesloten, is het mogelijk dat de ampèremeter geen aflezing geeft.
- ⓘ Tijdens het laden zal de laadsnelheid geleidelijk gaan dalen, wap op de ampèremeter afleesbaar is, totdat deze een gelijkblijvende waarde (maar nooit nul!) blijft aanwijzen, wat een aanduiding is dat de accu volledig is geladen.

Gelijktijdig laden van verschillende batterijen (Afb. 1)

De laadtijden zijn natuurlijk langer, in verhouding tot de som van de capaciteiten van de batterijen die geladen worden.

Aansluiting van de batterijlader: volgorde van de werkzaamheden

Mod.1-2-3-4-5

Vergewis u ervan dat de dat schakelaar [A] in de stand 0/OFF staat of de batterijlader is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

Verbind de rode klem (+) met de positieve batterijpool en de zwarte klem (-) met de negatieve batterijpool of, in geval van auto's, met het chassis, ver van de batterij en van de brandstofleiding.

Mod.1

- Zet de tweestandsschakelaar [B] op CB
- Zet de tweestandsschakelaar [C] op MIN voor langzaam laden of op MAX voor snel laden.
- Zet de schakelaar [A] op 1/ON

ⓘ Als de thermostaat ingrijpt, dooft het lampje van de ON/OFF-schakelaar.

Mod.2

- Zet de tweestandsschakelaar [B] op CB
- Zet de tweestandsschakelaar [D] op MIN en de tweestandsschakelaar [C] op 1 of 2 voor meer of minder langzaam laden of de tweestandsschakelaar [D] op MAX en de tweestandsschakelaar [C] op 1 of 2 voor meer of minder snel laden.
- Zet de schakelaar [A] op 1/ON

ⓘ Als de thermostaat ingrijpt, dooft het lampje van de ON/OFF-schakelaar.

Mod.3

- Draai de commutator [A] op 1 of 2 voor meer of minder langzaam laden of op 3 of 4 voor meer of minder snel laden.

① De posities 4 hebben een tijdschakeling van maximaal een uur, waarna de batterij oplader het laden beëindigt. Voor de werking moet de timer [E] ingeschakeld zijn.

① Als de thermostaat ingrijpt, dooft het lampje [D].

Mod.4

> Draai de schakelaar [A] om, om de intensiteit van de laadstroom in te stellen.

> Stel het gebruik van de timer in met de schakelaar [C].

① Het laden met tijdschakeling. De batterij-oplader functioneert alleen als de timer is ingeschakeld [E].

Mod.5

> Zet de tweestandsschakelaar [A] op CB MIN en de tweestandsschakelaar [B] op 1,2,3,4 voor meer of minder langzaam laden of de tweestandsschakelaar [A] op CB MAX en de tweestandsschakelaar [B] op 1,2,3,4 voor meer of minder snel laden.

> Stel het gebruik van de timer in met de schakelaar [C].

① Het laden met tijdschakeling. De batterij-oplader functioneert alleen als de timer is ingeschakeld [E].

Mod.1-2-3-4-5

Als u het laden wilt afbreken, koppel dan achtereenvolgens af: de elektrische voeding, de klem van het chassis of de negatieve pool (-), de klem van de positieve pool (+)



Het apparaat is uitgerust met een thermostaat met automatische terugstelling die ingrijpt in geval van thermische overbelasting, zodat het apparaat beschermd is tegen oververhittingen.

Externe beschermingszekering

De bescherming tegen omkering van de polariteiten bestaat uit een platte zekering op het bedieningspaneel. Vervang kapotte zekeringen door exemplaren met eenzelfde vermogen en vorm. Gebruik geen provisorische middelen, zoals draden of staafjes, in plaats van de zekeringen.

Verbinding van de starter-boosters: volg de werkwijzen



BELANGRIJK voor de START:

De startoperatie moet altijd worden uitgevoerd wanneer de batterij aangesloten is. In het geval van erg grote motoren of in erg strenge klimaatomstandigheden, moet de batterij kort herladen worden (ongeveer 15 minuten) op een zeer hoge stroom, alvorens te starten. Voor het starten van dieselmotoren wordt geadviseerd, om zekere schade aan de bougies te vermijden, de bougies zelf voor te gloeien voordat de start met de batterijlader wordt verricht.

Mod.1-2-3-4-5

> Vergewis u ervan dat de schakelaar [A] in de stand 0/OFF staat of dat de batterijlader is losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

> Verbind de rode klem (+) aan de positieve batterijpool en de zwarte klem (-) aan de negatieve batterijpool of, in geval van auto's, met het chassis, ver van de batterij en van de brandstofleiding.

Mod.1-2

> Zet de tweestandsschakelaar [B] op START; de tweestandsschakelaars [C] en [D] mogen in een willekeurige positie staan.

> Zet de schakelaar [A] op 1/ON

> Wacht ongeveer 2 minuten, draai de start sleutel om en houd elke poging niet langer dan 4/5 seconden aan.

Mod.3

> Zet de commutator [A] op START

> Draai de start sleutel om en houd elke poging niet langer dan 4/5 seconden aan.

Mod.4

> Zet de commutator [A] op START

> Draai de start sleutel om en druk de knop voor afstandsbediening in; houd elke poging niet langer dan 4/5 seconden aan.

Mod.5

> Zet de commutatoren [A] en [B] op START.

> Draai de start sleutel om en druk op de knop voor afstandsbediening; houd elke poging niet langer dan 4/5 seconden aan. Mocht de afstandsbediening niet functioneren, dan is het ook mogelijk de start sleutel te gebruiken met behulp van de commutator [A]: Draai de start sleutel om en draai de commutator [A] op START MAN; houd elke poging niet langer dan 4/5 seconden aan. De positie START MAN wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de knop wordt losgelaten.

Mod.1-2-3-4-5

① Als de motor na 3 of 4 pogingen nog niet start, moet de commutator [A] onmiddellijk op 0/OFF worden gezet en moet men ongeveer 10 minuten wachten.

Als u de werkzaamheden wilt afbreken, koppel dan achtereenvolgens af: de elektrische voeding, de klem van het chassis of de negatieve pool (-), de klem van de positieve pool (+)



Afvalverwerking

De verpakkingen, producten en afgedane accessoires moeten op een geschikte wijze gerecycled worden.

Enkel voor EG-landen:

Goed de afgedane producten niet tussen het huisafval!

Niet meer bruikbare producten moeten conform de voorschriften uit de richtlijn 2002/96/EG inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur (RAEE) en de nationaal geldige wetten, gescheiden worden en op een ecologisch verantwoorde wijze hergebruikt worden

SV



Instruktionsbok. Batteriladdare



For att identifiera din modell av laddare, se sid 1

Allmänt och varningar

Läs noggrant igenom denna handbok innan någon som helst laddning. Läs igenom batteriets och fordonets instruktioner.

Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten

① Batteriladdaren är endast avsedd för laddning av blybatterier.



■ För att skydda mot elektriska stötar får batteriladdaren endast anslutas till ett jordat vägguttag.

■ Använd inte batteriladdaren med trasiga kablar, om den utsatts för stötar, om den fallit ner eller om den skadats.

■ Plöcka inte isär batteriladdaren, utan lämna in den till en kvalificerad serviceverkstad. Elkabeln ska bytas ut av kvalificerad personal.

■ Undvik ovillkorligen att växla om polariteten när tångarna kopplas till batteriet.

■ Endast för inomhusbruk.



VARNING EXPLOSIV GAS!

■ Batteriet skapar explosiv gas (väte) under en normal funktion och i större mängd under laddningen.

■ Undvik lågor och gnistor.

■ Batteriladdaren kan skapa gnistor. Kontrollera att klämmorna inte kan lossas från batteripolerna.

■ Kontrollera att kontakten dragits ut ur uttaget innan klämmorna kopplas till eller från.

Se till att klämmorna aldrig vidrör varandra.

■ Förutse en lämplig ventilation under laddningen.

■ Avlägsna pluggarna och kontrollera elektrolytnivån (om möjligt på denna typen av batteri).

Fyll på destillerat vatten vid behov. Kontrollera om elektrolytnivån i batteriet överstiger elementen med 5/10 millimeter.

■ Ladda batteriet med cellernas pluggar på sin plats. Många batterier har flammhårdiga tappar. Lagg en fuktig tygbit på pluggarna om batteriet inte är flammhårdigt.

■ För batterier utan underhåll, läs noggrant igenom tillverkarens anvisningar.

■ Öppna inte tapparna på dessa batterier.

■ Vissa underhållsfria batterier har en nivåindikator. Om den anger en för låg syrenhalt måste batteriet bytas ut. Försök inte att ladda upp det.

Ladda inte frysta batterier eftersom det kan explodera

■ Försök inte att ladda icke omladdningsbara batterier eller batterier som skiljer sig från de förutsedda



■ Bär skyddsglasögon med sidoskydd, handskar och kläder som skyddar mot syror.



Extra varningar

■ Placera inte batteriladdaren på antändbara ytor.

■ Placera inte batteriladdaren och kablarna i vatten eller på våta ytor.

■ Placera batteriladdaren för en korrekt ventilation tack vare inte med andra föremål, stäng inte in den i lådor eller placera den på hyllor

■ Batteriladdaren är inte utrustad med en automatisk stoppfunktion, och måste därmed kopplas ur när batteriet är färdigladdat för att undvika skada på batteriet.

Inställning av laddningsström

Den ström som behövs för det batteri som ska laddas upp beror på batteriets skick

För de modeller som har laddningsinställningar, välj den laddningsström som närmast motsvarar 10% av batteriets kapacitet. (ex: I=4 Amp. för ett batteri på 40 Amp./timme).

① Amperemätaren gör ev. inget utslag om batteriladdaren är ställd på Min - d.v.s. underhållsladdning och är ansluten till ett fulladdat batteri.

① Att eftersom laddningen fortgår sjunker den på amperemätaren utvisade laddningshastigheten långsamt till dess en stadig avläsning visas (aldrig noll), vilket anger att batteriet nu är fulladdat.

Laddning av flera batterier samtidigt (Fig.1)

Laddningstiden förlängs naturligtvis i förhållande till summan av kapaciteten för de batterier som ska laddas.

Anslutning av batteriladdaren: tillvägagångssätt

Mod.1-2-3-4-5

> Försäkra dig om att strömbrytaren [A] står i läge 0/OFF eller att batteriladdaren är bortkopplad från elnätet

> Anslut den röda klämman (+) till pluspolen på batteriet och den svarta klämman (-) till minuspolen; om det rör sig om laddning av ett bilbatteri ska klämmorna kopplas till chassiet, långt ifrån batteriet och bränsleledningarna

Mod.1

Sätt omkopplare [B] på CB.

> Sätt omkopplare [C] på MIN för långsam laddning eller på MAX för snabb laddning.

> Sätt strömbrytare [A] på 1/ON.

① När termostaten ingriper släcks lampan till strömbrytaren ON/OFF.

Mod.2

> Sätt omkopplare [B] på CB.

> Sätt omkopplare [D] på MIN och omkopplare [C] på 1 eller 2 för snabb eller långsam laddning. Sätt annars omkopplare [D] på MAX och omkopplare [C] på 1 eller 2 för snabb

eller långsam laddning.
➤ Sätt strömbrytare [A] på 1/ON.

① När termostaten ingriper släcks lampan till strömbrytaren ON/OFF.

Mod.3

➤ Vrid omkopplare [A] till 1 eller 2 för snabb eller långsam laddning, eller till 3 eller 4 för snabb eller långsam laddning.
➤ Var uppmärksam på att lägena 4 är tidsinställda på max. en timme efter vilket batteriladdaren slutar laddningen. De kräver att timern är inkopplad [E] för att fungera.

① När termostatskyddet ingriper släcks lampan [D].

Mod.4

➤ Vrid på omkopplaren [A] för att välja laddningsströmmens intensitet.
➤ Välj användningen av timern med hjälp av strömställaren [C].

① Var uppmärksam vid den tidsinställda laddningen. Batteriladdaren fungerar endast om timern [E] är inkopplad.

Mod.5

➤ Sätt omkopplare [A] på CB MIN och omkopplare [C] på 1,2,3,4 för snabb eller långsam laddning. Sätt annars omkopplare [A] på CB MAX och omkopplare [C] på 1,2,3,4 för snabb eller långsam laddning.
➤ Välj användningen av timern med hjälp av strömställaren [C].

① Var uppmärksam vid den tidsinställda laddningen. Batteriladdaren fungerar endast om timern [E] är inkopplad.

Mod.1-2-3-4-5

För att avbryta laddningen, koppla bort i följande ordning: anslutningen, klämman från chassiet eller minuspolen (-), klämman från pluspolen (+)



Apparaten har en termostat med automatisk återställning, som ingriper vid alltför hög värme för att skydda apparaten mot överhettning.

Skyddsåskring

En lamellsäkring placerad på manöverpanelen skyddar mot felaktig polaritet. Byt ut de trasiga säkringarna mot andra med samma effekt och form. Använd aldrig exempelvis metalltrådar eller metalstickor som tillfällig ersättning till säkringarna.

Anslutning av startapparat booster: tillvägagångssätt

⚠ **VIKTIGT för START:**

Vid start bör batteriet alltid vara anslutet. För mycket stora motorer och i kallt klimat, sätt batteriet på kort laddning (cirka 15 minuter) med mycket hög strömstyrka innan du startar. För start av dieselmotorer är det tillrådligt att förvärma tändstiften innan start med batteriladdare utförs.

Därmed undviks självklara skador på tändstiften.

Mod.1-2-3-4-5

➤ Försäkra dig om att omkopplaren [A] står i läge 0/OFF eller att batteriladdaren är bortkopplad från elnätet.
➤ Anslut den röda klämman (+) till pluspolen på batteriet och den svarta klämman (-) till minuspolen; om det rör sig om laddning av ett bilbatteri ska klämmorna kopplas till chassiet, långt ifrån batteriet och bränsleledningarna.

Mod.1-2

➤ Sätt omkopplare [B] på START, det spelar ingen roll vilket läge omkopplare [C] och [D] står i.
➤ Sätt strömbrytare [A] på 1/ON.
➤ Vänta i ca 2 minuter, vrid tändningsnyckeln och håll inte i mer än 4/5 sekunder per försök.

Mod.3

➤ Vrid omkopplare [A] till START.
➤ vrid tändningsnyckeln och håll inte i mer än 4/5 sekunder per försök.

Mod.4

➤ Vrid omkopplare [A] till START.
➤ Vrid tändningsnyckeln och tryck fjärrkontrollens knapp; håll inte i mer än 4/5 sekunder per försök.

Mod.5

➤ Vrid omkopplarna [A] och [B] till START.
➤ Vrid tändningsnyckeln och tryck fjärrkontrollens knapp; håll inte i mer än 4/5 sekunder per försök. Om fjärrmanövreringen inte skulle fungera är det också möjligt att utföra starten med hjälp av omkopplare [A]: Vrid tändningsnyckeln och vrid omkopplare [A] till START MAN. håll inte i mer än 4/5 sekunder per försök. Läget START MAN lämnas automatiskt om du släpper knappen.

Mod.1-2-3-4-5

① Om motorn fortfarande inte har startat efter 3/4 försök är det nödvändigt att omedelbart vrida omkopplare [A] på 0/OFF och vänta ca 10 minuter.

För att avbryta laddningen, koppla i följande ordning bort: anslutningen, klämman från chassiet eller minuspolen (-), klämman från pluspolen (+).

Kassering

Återvinn emballagematerial, produkter och tillbehör i enlighet med gällande miljölagstiftning.

Endast för EU-länder:

Kassera inte dessa material med hushållsoporna!
I enlighet med föreskrifterna i direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) och enligt nationell lagstiftning, ska materialet samlas in separat till miljövänliga anläggningar för återvinning.

NO



Instruksjonsmanual.

Batterilader



For å identifisere din batterilader, se modellene illustrert på side 1

Oversikt og advarsler

Les denne manualen nøye, og både instruksjonene som leveres med batteriet og med kjøretøyet som det skal brukes i, før det lades.

Dette apparatet er ikke tiltenkt for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt gitt tilsyn eller instruksjon angående bruk av apparatet av en person ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn bør holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

■ Batteriladeren egner seg kun for laddning av blyakkumulatorer.



- Bruk kun en passende pluggkontakt med jord for å beskytte mot indirekte kontakt.
- Bruk aldri batteriladeren med skadede kabler eller når laderen har vært utsatt for støt eller er skadet.
- Demonter aldri batteriladeren: Ta den til et autorisert servicesenter.
- Strømkabel må byttes ut av kvalifisert personale.
- Bytt aldri om polene ved kobling av klipsene til batteriet.
- Kun for innendørs bruk.



ADVARSEL: EKSPLOSIV GASS!

- Batterier produserer eksplosiv gass (hydrogen) under normalt bruk, og i enda større mengder når det lades.
- Unngå å lage flammer eller gnister.
- Batteriladeren kan produsere gnister. Sikre at klæmmene ikke kan løsne tilfeldig fra batteriets poler.
- Sikre at pluggen er koblet ut av kontakten før tilkobling eller frakobling av kabelklæmmene.
- La aldri kabelklæmmene berøre hverandre.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under laddning
- Når det tilfelles av batteritypen, fjern deksler og sjekk elektrolyttnivået i cellene, fyll på destillert vann om nødvendig. Sikre at elektrolyttnivået er 5-10 mm over batteriets celler.
- Lad batteriet med elektrolyttdekslene på plass. Mange batterier har flammesikre deksler. Plasser en fuktig klut over elektrolyttdeksler som ikke er flammesikre.
- Les nøye ladeinstruksjonene levert av produsenten av vedlikeholdsfrie batterier.
- Åpne aldri elektrolyttdekslene på vedlikeholdsfrie batterier.
- Noen vedlikeholdsfrie batterier har nivåindikatorer. Når syrenivået er indikert til å være for lavt, må batteriet byttes ut. Forsøk aldri å lade slike batterier.
- Lad aldri frosne batterier som kan eksplodere.
- Forsøk aldri å lade batterier som ikke kan lades eller andre typer enn de som er indikerte.



■ Bruk alltid vernebriller som er lukket på sidene, syresikre vernehansker, og syresikre klær



Ytterligere advarsler

- Plasser aldri batteriladeren på brennbare overflater.
- Plasser aldri batteriladeren og dets kabler i vann eller på våte overflater.
- Plasser batteriladeren med tilstrekkelig ventilasjon, dekk den aldri med andre objekter eller lukk den inn i beholdere eller lukkede hyller.
- Batteriladeren er ikke utstyrt for å stoppe laddningen automatisk og må derfor kobles fra så snart laddningen er fullført, slik at batteriet ikke blir skadd.

Innstilling av ladestrøm

Ladestømmer absorbert av et batteri som lades, avhenger av t standen på batteriet. For modeller med ladeinnstillinger, velg ladestrøm nærmest 10 % av batteriets kapasitet (f.eks. =4 amp for et batteri på 40 amp/h).

① Amperemeteret vil kanskje ikke indikere noen verdi dersom laderen er satt til Min og er koblet til et godt oppladet batteri

① Under laddning av batteriet vil laderaten, vist på amperemeteret, falle sakte til den forblir på en fast verdi (nær null), noe som indikerer at batteriet er ladet.

Samtidig laddning av flere batterier. (Fig. 1)

Det er klart at ladetiden øker proporsjonalt med summen av kapasiteten for batteriene som lades.

Kobling av batterilader: Driftssekvens

Mod.1-2-3-4-5

- Sikre at bryter [A] er i 0/AV-posisjon
- Koble rød ladeklemme til positiv (+) batteriterminal, og svart ladeklemme til negativ (-) batteriterminal eller, ved kobling i bil, til bilens karosseri langt fra batteriet og drivstofføret.

Mod.1

- Drei bryteren [B] til CB
- Drei bryteren [C] til MIN for langsom laddning eller til MAX for rask laddning.
- Drei bryteren [A] til 1/PÅ

① Dersom overbelastningsikkingen, utløses vil PÅ/AV-flyset slukkes.

Mod.2

- Drei bryteren [B] til CB
- Drei bryteren [D] til MIN og bryteren [C] til 1 eller 2 for en ganske langsom laderate, eller drei bryteren [D] til MAX og bryter [C] til 1 eller 2 for en ganske rask laderate.
- Drei bryteren [A] til 1/PÅ

ⓘ Dersom overbelastningssikringen, utløses vil PÅ/AV-lyset slukkes.

Mod.3

> Drei bryteren [A] til 1, 2 for sakte ladning, eller 3, 4 for rask ladning.

ⓘ posisjon 4 har en timer for maks. 1 time, hvorpå batteriladeren stopper lading. For drift må timeren være på [E].

ⓘ Dersom overbelastningssikringen, utløses vil lyset slukkes [D].

Mod.4

> Bruk bryter [A] for å velge ladestrøm.

> Bruk bryter [C] for å velge ladning med/uten timer.

ⓘ ladning med timer, batteriladeren fungerer kun dersom timeren er på [E].

Mod.5

> Drei bryteren [A] til CB MIN og bryteren [B] til 1,2,3,4 for en ganske lagsom laderate, eller drei bryteren [A] til CB MAX og bryter [A] til 1,2,3,4 for en ganske rask laderate.

> Bruk bryter [C] for å velge ladning med/uten timer.

ⓘ ladning med timer, batteriladeren fungerer kun dersom timeren er på [E].

Mod.1-2-3-4-5

For å avbryte ladingen, koble først fra strømforsyningen, fjern deretter ladeklemmen fra bilkarosseriet eller negativ terminal (-), og ladeklemme fra positiv terminal (+)



Apparatet er utstyrt med en termostatsikring med automatisk nullstilling, som utløses ved varmeoverbelastning, for å beskytte innretningen mot overoppheiting.

Ekstern beskyttelsessikring

Instrumentet er beskyttet mot bakdelens kobling med en strøpsikring i kontrollpanelet. Bytt ut sprengte sikringer med andre av samme merkedata og form. Bruk aldri midlertidige løsninger som ledninger eller stenger istedet for sikringer.

Startertilkobling: Operasjonssekvens



VIKTIG for STARTING:

Startprosedyren må alltid utføres med batteriet tilkoblet. Ved start av svært store motorer i barskt klima, kan batteriet lades kort (omtrent 15 minutter) med en svært høy strøm for start.

Ved start at dieselmotorer må glødepluggen forvarmes før motoren startes med batteriladeren for å unngå skade på pluggen.

Mod.1-2-3-4-5

> Sikre at bryter [A] er i 0/AV-posisjon

> Koble rød ladeklemme til positiv (+) batteriterminal, og svart ladeklemme til negativ (-) batteriterminal eller, ved kobling i bil, til bilens karosseri langt fra batteriet og drivstoffrøret.

Mod.1-2

> Drei bryteren [B] til START

> Drei bryteren [A] til 1/PÅ

> Vent omtrent to minutter. Drei tenningsnøkkelen og drei motoren over for kun 4-5 sekunder for hvert forsøk.

Mod.3

> Drei bryteren [A] til START

> Drei tenningsnøkkelen og drei motoren over for kun 4-5 sekunder for hvert forsøk.

Mod.4

> Drei bryteren [A] til START

> Drei tenningsnøkkelen og trykk fjernkontrollbryteren. Drei motoren kun i 4-5 sekunder ved hvert forsøk.

Mod.5

> Drei bryteren [A,B] til START

> Drei tenningsnøkkelen og trykk fjernkontrollbryteren. Drei motoren kun i 4-5 sekunder ved hvert forsøk. Dersom fjernkontrollbryteren ikke virker er det mulig å påvirke hjelperdriften også med bryter [A]: Drei tenningsnøkkelen for å dreie motoren for 4-5 sekunder ved hvert forsøk, og bryteren [A] til START MAN. Posisjon START MAN blir automatisk nullstilt når knappen slippes opp.

> Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Dersom motoren ikke starter etter 3/4 forsøk, drei bryteren [A] til 0/AV-posisjon øyeblikkelig og vent omtrent 10 minutter.

For å avbryte ladingen, koble først fra strømforsyningen, fjern deretter ladeklemmen fra bilkarosseriet eller negativ terminal (-), og ladeklemme fra positiv terminal (+)



Avhending

Gjenbruk forpakning, produkter og tilbehør i henhold til miljøregler.

Kun for EU:

Ikke kast sammen med husholdningsavfall!

Overhold bestemmelsene i direktiv 2002/96/EC om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) og den nasjonale bestemmelsen som påbyr dette direktivet ved å samle inn avfall separat og sende det til miljøvennlig gjenbruksanlegg.

FI



Käyttöohjeet. Akkulaturi



Tunnista oman akkuvaraajasi tyyppi sivun 1 kuvien perusteella

Yleiset ohjeet ja varoitukset

Lue tämän käyttöoppaan ohjeet hyvin, ennen kuin aloitat lataamisen. Lue myös akun ja akkua käytävän laitteen käyttöohjeet.

Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

■ Akkulaturi on sopiva vain liijyakun lataamiseen



- Varmistaaksesi sähköiskusuojaajan kytkemistä ainoastaan maadoitetun pistorasian.
- Älä käytä akkulaturia, jonka kaapelit ovat vaurioituneet, tai jos laiturin on kondensunut iskuja, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut.
- Älä pura akkulaturia vaan toimita se valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Syöttökaapelin saa vaihtaa vain pätevä teknikko.
- Vältä ehdottomasti napaisuksien vaihtamista kytkessäsi liittäessä akkuun.
- Ainoastaan käyttöön sisällytyissä.



RÄJÄHTÄVIEN KAASUJEN VAARA!

- Akusta höyrystyy räjähtävää kaasua (vetyä) normaalitoiminnassa, ja latauksen aikana suurimmissa määrissä.
- Vältä liekkien ja kipinöiden muodostamista.
- Itse akkulaturi voi saada aikaan kipinöitä. Varmista, etteivät liittimet pääse irtaantumaan akun navoista.
- Varmista, että pistoke on irti pistorasista ennen liittimien kytkemistä tai irrottamista.
- Liittimet eivät saa koskaan koskettaa toisiaan.
- Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.
- Mikäli se on akun tyyppissä mahdollista, poista tulpat ja tarkista elektrolyytitaso. Lisää tarvittaessa tislattua vettä. Tarkista, että akkuneste on 5/10 mm akkulevyjen yläpuolella.
- Lataa akku kennotulppia poistamatta. Monissa akuissa on liekinkestävät tulpat. Aseta märkä liina tulppien päälle, jos akku ei ole liekinkestävä.
- Lue tarkkaan huoltovapaiden akkujen valmistajan antamat varausohjeet
- Älä avaa huoltovapaiden akkujen tulppia
- Joissakin huoltovapaissa akuissa on tilanilmaisin. Se varoittaa akkuvahingon olemassaolusta, jolloin akku on vaihdettava. Älä yritä ladata sitä uudelleen.
- Älä lataa jaatuneita akkuja, ne saattavat räjähtää.
- Älä yritä ladata ei-ladattavia tai väärentyyppisiä akkuja.



■ Käytä sivulta suojaavia silmiensuojaimia sekä hapolta suojaavia suojakäsineitä ja -vaatetusta.



Muita varoituksia

- Älä aseta akkulaturia tulenarokkeen päälle.
- Älä aseta akkulaturia ja sen kaapeleita veteen tai mällin pinnalle.
- Siirrä akkulaturi siten, että se on riittävästi ilmastoitua: älä peitä sitä muilla esineillä tai sulje se kabinin tai hyllyköhin.
- Akkulaturi ei anna mahdollisuutta pysäyttää automaattisesti latausta ja se täytyy irrottaa heti kun lataus on suoritettu loppuun, jotta akku ei vaurioidu.

Latausvirran säätö

Ladattavan akun virrankiutus riippuu akun kunnosta.

Tuotteen mallin kuuluu lataussäätimet, jolla säätää latausvirta, joka on vähintään 10% ladattavan akun tehosta.

(esim. I=4 Amp. akulle, jonka teho on 40 Amp.t)

ⓘ Jos varaaja kytketty MIN-hitaan varauksen asentoon, on mahdollista, että ampeerimittari ei osoita sen olevan kytketty hyvin varattuun akkuun.

ⓘ Akun varautuessa ampeerimittarin osoittama varausnopeus laskee hitaasti kunnes se saavuttaa tasaisena pysyvän lukeman (ei koskaan nolaa), mikä merkitsee sitä, että akku on täysin varautunut.

Usean akun samanaikainen lataus, (kuva 1)

Latausajat luonnollisesti pidentyvät suhteessa ladattavien akkujen tehojen summaan.

Akkulaturin kytkentä: toimintajärjestys

Mod.1-2-3-4-5

- > Varmista, että katkaisin [A] on asennossa 0/OFF tai akkulaturi kytketty irti sähköverkosta.
- > Kytke punainen liitin (+) akun plus-napaan ja musta liitin (-) akun miinus-napaan tai mikäli kyseessä on autonakku, kytke liittimet auton kehikseen kaukana akusta ja polttoaineputkesta.

Mod.1

- > Aseta valitsin [B] kohtaan CB.
- > Aseta valitsin [C] kohtaan MIN hidasta latausta varten tai kohtaan MAX nopeaa latausta varten.
- > Aseta katkaisin [A] kohtaan 1/ON.

ⓘ Jos termostaatti tulee väliin, ON/OFF-katkaisimen merkkivalo sammuu.

Mod.2

- > Aseta valitsin [B] kohtaan CB
- > Aseta valitsin [D] kohtaan M.N. ja valitsin [C] kohtaan 1 tai 2 hidasta latausta varten tai valitsin [D] kohtaan MAX ja valitsin [C] kohtaan 1 tai 2 nopeaa latausta varten

jungiklį D į padėtį MAX ir jungiklį [C] į padėtį 1 arba 2 greitam įkrovimui.

➢ Pasukite jungiklį A į padėtį 1/ON (įjungta).

ⓘ Jei perkrovos apsauga suveikusi, tai indikatorius ON/OFF užges.

Mod.3

➢ Pasukite jungiklį [A] į padėtį 1,2 lėtam įkrovimui ar 4,5 greitam įkrovimui.

➢ Padėtys 4 turi laikmatį maks. iki 1h, kada akumuliatorių įkroviklis nustato krauti. Tam reikia įjungti laikmatį [E].

ⓘ Jei perkrovos apsauga suveikusi, tai indikatorius [D] užges.

Mod.4

➢ Įkrovimo srovės nustatymui pasinaudokite perjungikliu [A].

➢ Laikmačio įjungimui ir išjungimui skirtas perjungiklis [C].

ⓘ Pakraunant su laikmačiu, kroviklis dirbs tik tada jei laikmatis yra įjungtas [E].

Mod.5

➢ Pasukite jungiklį [A] į padėtį CB MIN ir jungiklį [B] į padėtį 1,2,3,4 lėtam įkrovimui ar pasukite jungiklį [A] į padėtį CB MAX ir jungiklį [B] į padėtį 1,2,3,4 greitam įkrovimui.

➢ Pasinaudokite jungikliu [C], kad pakrauti su laikmačiu ar be jo.

ⓘ Pakraunant su laikmačiu, kroviklis dirbs tik tada jei laikmatis yra įjungtas [E].

Mod.1-2-3-4-5

Kad nutraukti įkrovimą, pirma atjunkite maitinimo šaltinį, po to nuimkite gnybtą nuo automobilio korpuso ar akumuliatoriaus neigiamo (-) poliaus ir galiausiai gnybtą nuo teigiamo (+) poliaus.



Kroviklyje įrengtas termostatas kuris, krovikliui perkaitus, jį išjungia, o krovikliui atvėsus vėl automatiškai įjungia.

Išorinis Saugiklis

Priešais panelyje įrengtas lydus saugiklis, kuris apsaugo kroviklį nuo polių sumaišymo. Perdegiusius saugiklius pakeiskite tokio pat nominalo ir formos saugikliais. Draudžiama vietoje saugiklių naudoti tokias laikinas priemones, kaip viela ar plokštelės.

Prijungimas ir naudojimas kaip užvedimo įtaiso



SVARBI PASTABA DĖL UŽVEDIMO

Variklis visada užvedamas su prijungtu akumuliatoriumi. Didelio darbinio tūrio varikliams bei esant šaltam orui, prieš užvedimą trumpai (apie 15 min.) įkruokite akumuliatorių labai didele srove.

Kad dyzelinį variklį užvesdami su akumuliatorių krovikliu nepažeistumėte jo pakaitinimo žvakių, pakaitinkite jas panaudodami akumuliatorių kroviklį.

Mod.1-2-3-4-5

➢ Patikrinkite, ar jungiklis [A] yra padėtyje 0/OFF (išjungta).

➢ Raudoną gnybtą prijunkite prie teigiamo akumuliatoriaus gnybto (+), o juodą – prie neigiamo gnybto (-). Jeigu kraunate mašinos akumuliatorių, prijunkite prie automobilio kėbulo ir kuro vamzdelio.

Mod.1-2

➢ Pasukite jungiklį [B] į padėtį START.

➢ Pasukite jungiklį [A] į padėtį 1/ON (įjungta).

➢ Palaukite apie 2 minutes. Pasukite automobilio užvedimo raktelį. Kroviklis gali 4-5 sekundes tiekti užvedimo srovę.

Mod.3

➢ Pasukite jungiklį [A] į padėtį START.

➢ Pasukite automobilio užvedimo raktelį. Kroviklis gali 4-5 sekundes tiekti užvedimo srovę.

Mod.4

➢ Pasukite jungiklį [A] į padėtį START.

➢ Pasukite automobilio užvedimo raktelį ir nuspauskite distancinio valdymo jungiklį. Kroviklis gali 4-5 sekundes tiekti užvedimo srovę.

Mod.5

Pasukite jungiklius [A] ir [B] į padėtį START.

➢ Pasukite automobilio užvedimo raktelį ir nuspauskite distancinio valdymo jungiklį. Kroviklis gali 4-5 sekundes tiekti užvedimo srovę. Jei distancinio valdymo jungiklis nedirba, užvesti galima panaudojant jungiklį [A]: Pasukite automobilio užvedimo raktelį, prasakant variklį 4-5 s ir pasukite jungiklį [A] į padėtį START MAN. Padėtis START MAN automatiškai atstatoma atleidus rankenėlę.

Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Jei variklis neužsiveda po 3-4 bandymų, tuoj pat pasukite jungiklį [A] į padėtį 0/OFF (išjungta), ir palaukite apie 10 min.

Kad nutraukti įkrovimą, pirma atjunkite maitinimo šaltinį, po to nuimkite gnybtą nuo automobilio korpuso ar akumuliatoriaus neigiamo (-) poliaus ir galiausiai gnybtą nuo teigiamo (+) poliaus.



Utilizavimas

Prašome pėdibiti pakuotę, nereikalingus produktus ir priedus pagal aplinkosaugos reiklentes.

Tik ES valstybėms:

Nemeskite neberekalingų produktų kartu su buitinėmis atliekomis!

Rūšiuodami atliekas ir pristatydami jas į atitinkamas ekologiškas perdirbimo bazes laikykitės Elektrinės ir elektroninės įrangos (Netinkama naudojimui elektrinė ir elektroninė įranga) 2002/96/CE direktyvos bei šios direktyvos vykdymui išleisto Valstybinio įstatymo.

PL



Instrukcija obsługi.

Ładowarka do akumulatorów



Aby zidentyfikować dany typ ładowarki należy zajrzeć na stronę 1, Modele

Przegląd zagadnień i ostrzeżenia

Przed ładowaniem, przeczytaj dokładnie niniejszą instrukcję oraz instrukcję dostarczone z akumulatorem i pojazdem, w którym będzie ona używana.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

■ Ładowarka nadaje się do ładowania wyłącznie akumulatorów kwasowo-ołowiowych.



■ Aby zachować pewność ochrony przed kontaktem nie bezpośrednim należy podłączyć urządzenie do gniazdka sieciowego z kolkiem uziemiającym.

■ Nigdy nie używaj ładowarki z uszkodzonymi przewodami, lub w przypadku jej uderzenia lub uszkodzenia.

■ Nigdy nie wolno podejmować prób demontażu ładowarki. Jeśli zachodzi potrzeba naprawy należy urządzenie dostarczyć do serwisu posiadającego autoryzację.

■ Przewód zasilający może wymieniać wyłącznie osoba posiadająca kwalifikację.

■ Przy podłączeniu zacisków do baterii nie wolno zamienić biegunowości

■ Ładowarka służy wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.



UWAGA: GAZ WYBUCHOWY!

■ Akumulatory, w trakcie normalnej pracy, wytwarzają gaz o właściwościach wybuchowych (wodór), a jeszcze większe jego ilości podczas ładowania.

■ Unikaj tworzenia płomieni lub iskier.

■ Sama ładowarka akumulatora może wytwarzać iskry. Upewnij się, że nie ma możliwości, aby zaciski zostały przypadkowo zdjęte z końcówek biegunowych akumulatora.

■ Upewnij się, że wtyczka jest wyjęta z gniazda zanim podłączysz lub odłączysz zaciski przewodów.

■ Nigdy nie pozwalaj, aby zaciski przewodów się wzajemnie stykały.

■ W trakcie ładowania zapewnij odpowiednią wentylację.

■ Zawsze, kiedy pozwala na to typ akumulatora, zdejmuj pokrywki i sprawdzaj poziom elektrolitu w ogniwach, dodając wody destylowanej, jeśli to potrzebne. Upewnij się, że poziom elektrolitu sięga 5-10 mm ponad płyty akumulatora.

■ Ładuj akumulator z założonymi korkami do napełniania. Wiele akumulatorów posiada korki zabezpieczające przed powstaniem płomienia. Umieść wilgotną szmatkę na tych korkach.

■ Uważaj na instrukcje dotyczące ładowania dostarczone przez wytwórcę akumulatorów bezobsługowych.

■ Nigdy nie otwieraj korków do napełniania w przypadku akumulatorów bezobsługowych.

■ Niektóre akumulatory bezobsługowe wyposażone są we wskaźnik poziomu. Zawsze, kiedy wskazanie poziomu kwasu jest za niskie, akumulator należy wymienić. Nigdy nie podejmuj prób ładowania takich akumulatorów.

■ Nigdy nie ładuj zamrożonego akumulatora, ponieważ może eksplodować.

■ Nigdy nie próbuj ładować akumulatorów, które nie mogą być ładowane lub innych niż wskazane typów.



■ Zawsze zakładaj okulary ochronne z osłonkami bocznymi, kwasoodporne rękawice i kwasoodporną odzież.



Dodatkowe ostrzeżenia

■ Nigdy nie stawiaj ładowarki akumulatora na łatwopalnych powierzchniach.

■ Nigdy nie umieszczaj ładowarki wraz z przewodami w wodzie lub na mokrych powierzchniach.

■ Ustawiaj ładowarkę akumulatora w miejscu z odpowiednią wentylacją; nigdy nie nakrywaj jej innymi przedmiotami, ani nie zamykaj wewnątrz pojemników lub zamkniętych półek.

■ Ładowarka nie jest wyposażona w funkcję automatycznego przerywania ładowania; należy ją rozłączyć po zakończeniu ładowania, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora.

Ustawianie prądu ładowania

Prąd ładowania pobierany w czasie procesu zależy od stanu samego akumulatora. W modelach umożliwiających wstępną regulację prądu ładowania należy ustawić prąd ładowania na wielkość równą 10% nominalnej pojemności akumulatora. (przykład: I = 4 A, dla akumulatora o pojemności 40 Ah)

ⓘ Amperomierz może nie pokazywać żadnej wielkości, jeśli ładowarka zostanie ustawiona na MIN i jest podłączona do akumulatora dobrze naładowanego.

ⓘ ładowania, pokazywany przez amperomierz będzie powoli spadał, aż osiągnie pewną stałą wartość (ale nigdy zero), co wskazuje, że akumulator jest już naładowany.

Równoczesne ładowanie kilku akumulatorów (Rys. 1)

Po prostu czas ładowania zwiększa się proporcjonalnie do liczby akumulatorów, które mają być ładowane.

Podłączenie ładowarki do akumulatorów: kolejność postępowania

Mod.1-2-3-4-5

➢ Upewnij się, że przełącznik [A] znajduje się w położeniu 0/OFF.

➢ Podłączyć czerwony zacisk ładowarki (+) do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny zacisk ładowarki (-) do ujemnego bieguna akumulatora, lub, w przypadku pojazdu, do nadwozia (masy) pojazdu, z dala od akumulatora i jakiegokolwiek przewodu paliwowego.

Mod.1

- Obrócić przełącznik [B] w położenie CB.
- Obrócić przełącznik [C] w położenie MIN, dla ładowania wolnego, lub obrócić przełącznik [C] w położenie MAX, dla ładowania szybkiego.
- Obrócić przełącznik [A] w położenie 1/ON.

ⓘ Jeśli bezpiecznik przeciążeniowy jest przepalony to nie będzie paliła się lampka kontrolna ON/OFF.

Mod.2

- Obrócić przełącznik [B] w położenie CB.
- Obrócić przełącznik [D] w położenie MIN, a przełącznik [C] w położenie 1 lub 2 dla ładowania wolnego, lub obrócić przełącznik [D] w położenie MAX, a przełącznik [C] w położenie 1 lub 2 dla ładowania szybkiego.
- Obrócić przełącznik [A] w położenie 1/ON.

ⓘ Jeśli bezpiecznik przeciążeniowy jest przepalony to nie będzie paliła się lampka kontrolna ON/OFF.

Mod.3

- Obrócić przełącznik [A] w położenie 1 lub 2, dla ładowania wolnego lub 3 albo 4 dla ładowania szybkiego

ⓘ Położenie 4 ma ograniczenie czasowe do maksimum 1 godziny; po czym ładowarka przestaje ładować. Aby ładowarka pracowała dłużej należy ogranicznik czasowy ustawić w położenie [E].

ⓘ Jeśli nastąpi przepalenie zabezpieczenia termicznego to zgaśnie lampka kontrolna [D].

Mod.4

- Za pomocą przełącznika [A] dokonać wyboru prądu ładowania.
- Za pomocą przełącznika [C] wybrać tryb ładowania z wyłącznikiem czasowym lub bez wyłącznika czasowego.

ⓘ Przy ładowaniu z wyłącznikiem czasowym ładowarka pracuje tylko wtedy gdy wyłącznik czasowy jest ustawiony na [E].

Mod.5

- Obrócić przełącznik [A] w położenie CB MIN, a przełącznik [B] w położenie 1,2,3,4 dla ładowania wolnego, lub obrócić przełącznik [A] w położenie CB MAX, a przełącznik [B] w położenie 1,2,3,4 dla ładowania szybkiego.
- Za pomocą przełącznika [C] dokonać wyboru trybu ładowania, z ogranicznikiem czasowym lub bez ogranicznika czasowego.

ⓘ Przy ładowaniu z wyłącznikiem czasowym ładowarka pracuje tylko wtedy gdy wyłącznik czasowy jest ustawiony na [E].

Mod.1-2-3-4-5

- Aby przerwać ładowanie najpierw należy odłączyć zasilanie z sieci, następnie odłączyć zacisk ładowarki od nadwozia (masy) pojazdu lub od bieguna ujemnego (-), a następnie zacisk ładowarki od bieguna dodatniego akumulatora (+).



Urządzenie jest wyposażone w termostatyczny bezpiecznik odłączający z możliwością automatycznego resetowania, który jest przewidziany na wypadek przeciążenia termicznego, w celu ochrony ładowarki przez przegrzaniem.

Zewnętrzny bezpiecznik ochronny

Urządzenie jest także zabezpieczone na wypadek odwrotnego podłączenia poprzez bezpiecznik wstęgowy, znajdujący się na panelu sterowania. W razie wymiany bezpiecznika należy stosować nowy, tego samego typu (parametry nominalne i kształt). Nigdy nie wolno stosować domowych rozwiązań w postaci drutu czy kawałków blachy, w miejsce odpowiedniego bezpiecznika.

Podłączenia rozruchowe: kolejność postępowania



WAŻNE dla ROZRUCHU:

Proces rozruchu zawsze musi być wykonywany gdy akumulator jest podłączony. Przy rozruchu bardzo dużych silników w ciężkich warunkach klimatycznych, przed rozruchem trzeba krótko podładować akumulator (przez około 15 minut) wysoką wartością prądu. Przy uruchamianiu silników wysokoprężnych, aby zapobiec uszkodzeniu świecy żarowej, co mogłoby nastąpić, należy wstępnie rozgrzać świecę za pomocą ładowarki do akumulatorów.

Mod.1-2-3-4-5

- Upewnić się czy przełącznik [A] jest w położeniu 0/OFF.
- Podłączyć czerwony zacisk ładowarki (+) do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny zacisk ładowarki (-) do ujemnego bieguna akumulatora, lub, w przypadku pojazdu, do nadwozia (masy) pojazdu, z dala od akumulatora i jakiegokolwiek przewodu paliwowego.

Mod.1-2

- Obrócić przełącznik [B] w położenie START.
- Obrócić przełącznik [A] w położenie 1/ON.
- Odczekać około 2 minut. Przekręcić kluczyk w stacyjce, obracając wał silnika rozrusznikiem tylko przez 4 – 5 sekund, przy każdej próbie.

Mod.3

- Obrócić przełącznik [A] w położenie START.
- Przekręcić kluczyk w stacyjce, obracając wał silnika rozrusznikiem tylko przez 4 – 5 sekund, przy każdej próbie.

Mod.4

- Obrócić przełącznik [A] w położenie START.
- Przekręcić kluczyk w stacyjce i wcisnąć przełącznik sterowania zdalnego, obracając wał silnika rozrusznikiem tylko przez 4–5 sekund, przy każdej próbie.

Mod.5

- Obrócić przełączniki [A] i [B] w położenie START.
- Przekręcić kluczyk w stacyjce i wcisnąć przełącznik sterowania zdalnego, obracając wał silnika rozrusznikiem tylko przez 4 – 5 sekund, przy każdej próbie. Jeśli nie działa przełącznik sterowania zdalnego, to jest możliwe uzyskanie rozruchu za pomocą przełącznika [A]. Przekręcić kluczyk w stacyjce, obracając wał silnika rozrusznikiem tylko przez 4 – 5 sekund, przy każdej próbie, a przełącznik [A] ustawić w położenie START MAN. Położenie START MAN zostaje automatycznie zresetowane po zwolnieniu przełącznika.

Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Jeśli silnik nie daje się uruchomić po 3 – 4 próbach, należy bezzwłocznie obrócić przełącznik [A] w położenie 0/OFF i odczekać około 10 minut.

Aby przerwać ładowanie najpierw należy odłączyć zasilanie z sieci, następnie odłączyć zacisk ładowarki od nadwozia (masy) pojazdu lub od bieguna ujemnego (-), a następnie zacisk ładowarki od bieguna dodatniego akumulatora (+).



Likwidacja

Przeznaczyć do recyklingu respektując środowisko nie używane opakowania, produkty i akcesoria.

Dotyczy tylko Państw UE:

Nie wyrzucać zużytych produktów do odpadów komunalnych! Zgodnie z zaleceniami dyrektywy 2002/96/CE dotyczącej usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego (RAEE) przyjętych w prawie krajowym, zużyty sprzęt musi być wysłany do selektywnej zbiórki odpadów i ponownego ekologicznego jego wykorzystania.

CS



Návod k obsluze. Nabíječ akumulátorové baterie



Pro identifikaci vašeho nabíječe viz. modely zobrazené na str. 1

Přehled a varování

Pozorně číst tento manuál a obě instrukce provázející baterii a vozidlo, ve kterém se používá před nabíjením.

Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo s nedostatečnou praxí a znalostmi bez dohledu znalé osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem pro záruku, že si se zařízením nehrají.

■ Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení olověných akumulátorů



■ Pro dodržení bezpečnosti proti přímým kontaktům uzemnit pomocí vhodné zásuvky a kabelů.

■ Nikdy nepoužívat nabíječ s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozeným krytem úderem nebo pádem nebo jiným způsobem.

■ Nabíječ nikdy nerozebírat, opravy ponechat autorizovanému servisu.

■ Napájecí kabel musí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba.

■ Při připojování přívodů akumulátoru nikdy nezaměnit póly.

■ Pouze pro vnitřní použití.



VAROVÁNÍ PŘED EXPLOZIVNÍMI PLYNY!

■ Akumulátory generují během běžné operace explozivní plyn (vodík) a ještě větší množství při nabíjení.

■ Chránit před otevřeným ohněm a jiskrami.

■ Akumulátor sám může generovat jiskry. Zajistit, aby se přívozy nemohly náhodně uvolnit z vývodů baterie.

■ Před připojením nebo odpojením přívodů akumulátoru odpojit síťové napájení nabíječe.

■ Přívozy nikdy navzájem nezkratovat.

■ Nabíjecí systém musí být umístěn do dobře větraného prostoru.

■ Odstranit plnicí uzávěry a zkontrolovat úroveň elektrolytu, která má být 5/10mm nad prvky článků a v případě potřeby doplnit destilovanou vodou nebo vyměnit uzávěry pro prevenci proti postříkání elektrolytem.

■ Akumulátory nabíjet s nasazenými plnicími uzávěry. Většina baterií má plnicí uzávěry se zpomalovačem hoření. Přes ty, které ho nemají přehodit víhový hadřík.

■ Pozorně číst nabíjecí instrukce poskytnuté výrobcem pro bezúdržbové baterie.

■ U bezúdržbových akumulátorů nikdy neodstraňovat uzávěry elektrolytu.

■ Některé bezúdržbové baterie mají indikátory úrovně elektrolytu. Když je indikovaná úroveň příliš nízká, baterie se musí vyměnit. Nikdy se nepokoušet takový akumulátor nabíjet.

■ Nikdy nenabíjet podchlazené akumulátorové baterie, které mohou explodovat.

■ Nikdy nenabíjet vadné akumulátorové baterie nebo jiné než zde uvedené.



■ Při práci nosit vždy bezpečné brýle proti elektrolytu a ochranný oblek.



Další varování

■ Nikdy nepokládat nabíječ na hořlavý povrch.

■ Nikdy nepokládat nabíječ s kabely do vody nebo na mokré povrchy.

■ Nabíječ odpovídajícím způsobem větrat, nikdy jej nezakrývat nějakými předměty a neumísťovat do uzavřených kontejnerů nebo polic.

■ Nabíječka baterie není vybavena zařízením pro automatické vypnutí po ukončení nabíjení, proto je třeba ji po nabití baterií vypnout, aby nedošlo k poškození baterie.

Nastavení nabíjecího proudu

Nabíjecí proud absorbovaný nabíjenou akumulátorovou baterií závisí na stavu samotné baterie. Pro modely s nastavitelným nabíjením zvolit nabíjecí proud přibližně 10% z kapacity baterie (např. 4 A pro baterii o kapacitě 40 Ah).

ⓘ Ampérmetr nesmí indikovat žádnou hodnotu, jestliže je nabíječ nastaven na Min a je připojen na dobře nabitou akumulátorovou baterii.

ⓘ Během nabíjení akumulátoru hodnota nabíjecího proudu na ampérmetru má pomalu klesat, dokud nedosáhne stabilní hodnoty (nikdy nulové), indikující nabitý akumulátor.

Současné nabíjení více akumulátorových baterií (obr. 1)

Samozřejmě doba nabíjení vzrůstá proporcionálně k celkové kapacitě nabíjených baterií.

Připojení nabíječe: sled operací

Mod.1-2-3-4-5

- Přesvědčit se, že přepínač [A] je ve vypnuté poloze 0/OFF.
- Připojit červený nabíjecí přívod na kladný (+) vývod akumulátoru a černý na záporný (-), nebo v případě automobilu na bod šasi vzdálený od akumulátoru a přívodu paliva.

Mod.1

- Otočit přepínač [B] na CB
- Otočit přepínač [C] na MIN pro přijatelnou pomalou rychlost nabíjení nebo otočit přepínač [C] na MAX pro přijatelně rychlé nabíjení.
- Otočit přepínač [A] na 1/ON.

ⓘ Když se vybaví ochrana výstupního přetížení, rozsvítí se kontrolka ON/OFF.

Mod.2

- Turn switch [B] to CB
- Otočit přepínač [D] na MIN a přepínač [C] na 1 nebo 2 pro přijatelnou pomalou rychlost nabíjení nebo otočit přepínač [D] na MAX a přepínač [C] na 1 nebo 2 pro přijatelně rychlé nabíjení.
- Otočit přepínač [A] na 1/ON

ⓘ Když se vybaví ochrana výstupního přetížení, rozsvítí se kontrolka ON/OFF.

Mod.3

- Otočit přepínač [A] na 1, 2 pro přijatelnou pomalou rychlost nabíjení nebo na 3, 4 pro rychlé nabíjení.

ⓘ Počítač má časovač pro max. 1 h, pak nabíječ zastaví nabíjení. Pro operaci potřebuje být časovač nastavený na ON [E].

ⓘ Při přetížení výstupu se rozsvítí kontrolka [D].

Mod.4

- Použít přepínač [A] pro volbu nabíjecího proudu.
- Použít přepínač [C] pro volbu nabíjení bez/s časovačem.

ⓘ Při nabíjení s časovačem nabíječ pracuje pouze když je časovač v poloze ON [E].

Mod.5

- Otočit přepínač [A] na CB MIN a přepínač [B] na 1,2,3,4 pro přijatelnou pomalou rychlost nabíjení nebo otočit přepínač [A] na CB MAX a přepínač [B] na 1,2,3,4 pro přijatelně rychlé nabíjení.

➤ Použít přepínač [C] pro volbu nabíjení bez/s časovačem.

ⓘ Při nabíjení s časovačem nabíječ pracuje pouze když je časovač v poloze ON [E].

Mod.1-2-3-4-5

Pro přerušení nabíjení nejprve odpojit síťové napájení, pak odpojit nabíjecí přívody od šasi vozu nebo od záporného pólu (-) a nakonec od kladného pólu (+).

ⓘ

Zařízení je vybavené na výstupu tepelnou pojistkou, která jej v případě vysoké teploty odpojí pro ochranu proti přehřátí.

Externí ochranná pojistka

Přístroj je na řídícím panelu vybaven tavnou pojistkou proti přepólování. Přerušenou pojistku vyměnit za novou se stejnými jmenovitými parametry. Nikdy nepoužívat místo pojistky náhradní prostředky.

Starter connection: sequence of operations

ⓘ

DŮLEŽITÉ PRO STARTOVÁNÍ:

Startovací postup se musí vždy provádět při připojené baterii. Před startem velkých motorů v těžkých podmínkách nejprve krátce (okolo 15 min) baterii dobít velmi velkým proudem. Při startování diesellových motorů zabránit poškození žhavicího přívodu jeho předehřátím pomocí nabíječe baterie před startováním.

Mod.1-2-3-4-5

- Přesvědčit se, že přepínač [A] je ve vypnuté poloze 0/OFF
- Připojit červený nabíjecí přívod na kladný (+) vývod akumulátoru a černý na záporný (-), nebo v případě automobilu na bod šasi vzdálený od akumulátoru a přívodu paliva.

Mod.1-2

- Otočit přepínač [B] na START.
- Otočit přepínač [A] na 1/ON
- Počkat asi dvě minuty. Otočit startovacím klíčkem, motor rozběhnout na každý pokus pouze na dobu okolo 4-5 s.

Mod.3

- Otočit přepínač [A] na START.
- Otočit startovacím klíčkem, motor rozběhnout na každý pokus pouze na dobu okolo 4-5 s.

Mod.4

- Otočit přepínač [A] na START.
- Otočit startovacím klíčkem, motor rozběhnout na každý pokus pouze na dobu okolo 4-5 s.

Mod.5

- Otočit přepínač [A] a [B] na START.
- Otočit startovacím klíčkem a stisknout přepínač dálkového ovládání. Motor rozběhnout na každý pokus pouze na dobu okolo 4-5 s. Jestliže přepínač dálkového ovládání nepracuje, je možné provést oživovací operaci také použitím přepínače [A], otočit startovacím klíčkem a rozběhnout na každý pokus motor na 4-5 s a přepínač [A] na START MAN. Pozice START MAN se automaticky při uvolnění knoflíku resetuje.

Mod.1-2-3-4-5

➤ Jestliže motor po ¼ pokusech nenastartuje, otočit bezprostředně přepínač [A] do polohy 0/OFF a vyčkat okolo 10 min.

➤ Pro přerušení nabíjení nejprve odpojit síťové napájení, pak odpojit nabíjecí přívody od šasi vozu nebo od záporného pólu (-) a nakonec od kladného pólu (+).



Nakládání s odpadem

Toxický produkt a příslušenství odvézt do speciálního odpadu v souladu s pravidly životního prostředí.

Pouze pro evropské státy:

Nikdy produkty nevyhazovat do domácího odpadu!

Tento toxický odpadový materiál separovat a odvézt do speciálního odpadu ve shodě s ustanovením směrnice 2002/96/EC pro odpad elektrického a elektronického příslušenství (WEEE) a uplatněním národního nařízení této směrnice o nakládání s nebezpečným odpadem.

HU



Használati útmutató. Akkumulátortöltő



Az 1. oldalon ellenőrizheti, hogy pontosan milyen típuszámú akkumulátortöltőt vásárolt.

Általános tudnivalók és figyelmeztetések

A töltés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Tanulmányozza át az akkumulátor és a jármű használati utasítását is.

A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.

Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.

■ Az akkumulátor töltő csak ólmos-savas akkumulátorok töltésére alkalmas.



■ Az áramütés elkerülése érdekében, csak megfelelően földelt fali konnektorba illessze a hálózati csatlakozót! Az akkumulátor be- ill. kikapcsolása előtt válassza le a készüléket a hálózatról!

■ Tilos az akkumulátortöltőt üzemeltetni, ha kábeli károsodtak, ütés érte, leesett, illetve ha károsodást szenvedett.

■ Ne szedje szét a töltőt, vigye szakszervizbe!

■ A hálózati vezetékét csak szakemberrel cseréltesse ki!

■ Ne cserélje fel a pólusokat, amikor a csipeszeket az akkumulátorra teszi!

■ Kizárólag belső használatra!



VIGYÁZAT, ROBBANÉKONY GÁZI!

■ Az akkumulátor a normális üzemelés alatt robbanékony gázt (hidrogént) fejleszt, aminek a mennyisége a töltés alatt növekszik.

■ Nyílt láng és szikra használata tilos.

■ Az akkumulátortöltőt szikrákat gerjeszthet. Vigyázzon, nehogy a csipeszek lepatlanjanak az akkumulátor pólusairól.

■ A villásdugót nem szabad aljzatba dugni a csipeszek csatlakoztatása, illetve leválasztása előtt.

■ A csipeszeknek nem szabad egymáshoz érniük.

■ A töltés alatt megfelelő szellőzést kell biztosítani.

■ Ha az akkumulátor típusa ezt lehetővé teszi, akkor távolítsa el a zárókupakokat és ellenőrizze az elektroлит folyadék szintjét. Szükség esetén adjon hozzá desztillált vizet. Az akkumulátorban található elektroлит folyadék szintje az elemeket 5/10 mm-rel haladja meg.

■ Az akkumulátor töltésekor a cellák zárókupakjai legyenek a helyükön. Sok akkumulátor fűzőlő zárókupakkal rendelkezik. Helyezzen benedvesített kendőt a zárókupakra, ha az nem tűzálló.

■ A karbantartást nem igénylő akkumulátorok esetén gondosan olvassa el a gyártó töltési utasítását.

■ A karbantartást nem igénylő akkumulátorok zárókupakját tilos felnyitni.

■ Egyes karbantartást nem igénylő akkumulátorok állapot-jelzővel rendelkeznek. Ha azt jelzi, hogy a savszint túl alacsony, akkor az akkumulátort ki kell cserélni. Ne próbálja meg utántölteni.

■ Ne próbálja meg a fagyott akkumulátor feltöltését, mert felrobbanhat.

■ Ne próbálja meg feltölteni a nem feltölthető akkumulátorokat, illetve ha a típusuk nem megfelelő.



■ Viseljen oldallappal rendelkező védőszemüveget, saválló védőkesztyűt és megfelelő, saválló ruhát.



Kiegészítő figyelmeztetések

■ Az akkumulátortöltőt ne tegye gyúlékony felületre.

■ Az akkumulátortöltőt és a kábeleit ne tegye vízbe vagy nedves felületre.

■ Az akkumulátortöltőt megfelelően szellőztetett helyen tárolja: ne takarja le semmivel; ne tartsa dobozban vagy polcon.

■ Az akkumulátor töltő nem rendelkezik töltés befejezővel, hanem a töltés befejezésekor le kell kötni, hogy az akkumulátor ne károsodjon.

A töltő áram beállítása

Az akkumulátor által felvevő töltő áram nagysága függ az akkumulátor állapotától. Azoknál a típusoknál, ahol a töltő áram szabályozható, állítsa be az akkumulátor kapacitásának a 10%-ára. (pl. I=4A-re, ha az akkumulátor kapacitása 40 Amp/h)

ⓘ Az ampermérő nem mutat semmit, ha a töltő áram a minimumra van állítva és egy jól feltöltött akkumulátorra van kapcsolva.

ⓘ Töltés közben az ampermérő mutatója lassan visszaesik, amíg egy alacsony értéken meg nem áll. (sosem mutat nullát) Ekkor az akkumulátor fel lett töltve.

Több akkumulátor egyidejű töltése. (1. ábra). Egyértelmű, hogy a töltési idő a rákapcsolt akkumulátorok kapacitásával arányosan nő.

- > Βάλτε το διακόπτη [B] στη θέση CB.
- > Βάλτε το διακόπτη [C] στη θέση MIN για την αργή φόρτιση ή στη θέση MAX για τη γρήγορη φόρτιση.
- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση 1/ON.

ⓘ Όταν επεμβαίνει ο θερμοστάτης, η λυχνία του διακόπτη ON/OFF σβήνει.

Mod.2

- > Βάλτε το διακόπτη [B] στη θέση CB.
- > Βάλτε το διακόπτη [D] στη θέση MIN και το διακόπτη [C] στο 1 ή στο 2 για τη λιγότερο ή περισσότερο αργή φόρτιση ή το διακόπτη [D] στη θέση MAX και το διακόπτη [C] στο 1 ή 2 για τη λιγότερο ή περισσότερο γρήγορη φόρτιση.
- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση 1/ON.

ⓘ Όταν επεμβαίνει ο θερμοστάτης, η λυχνία του διακόπτη ON/OFF σβήνει.

Mod.3

- > Γυρίστε το διακόπτη [A] στο 1 ή 2 για τη λιγότερο ή περισσότερο αργή φόρτιση ή στο 3 ή 4 για τη λιγότερο ή περισσότερο γρήγορη φόρτιση.

ⓘ οι θέσεις 4 λειτουργούν με χρονοδιακόπτη, το πολύ για μια ώρα. Στη συνέχεια ο φορτιστής μπαταριών διακόπτει τη φόρτιση. Για να λειτουργήσουν, απαιτούν την ενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη (E).

ⓘ Όταν επεμβαίνει ο θερμοστάτης, η λυχνία σβήνει [D].

Mod.4

- > Γυρίστε το διακόπτη (A) για να επιλέξετε την ένταση του ρεύματος φόρτισης.
- > Επιλέξτε μέσω του διακόπτη [C] τη χρήση του χρονοδιακόπτη.

ⓘ Προσοχή με τη χρονομετρημένη φόρτιση. Ο φορτιστής λειτουργεί μόνο αν ο χρονοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί (E).

Mod.5

- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση CB MIN και το διακόπτη [C] στο 1,2,3,4 για τη λιγότερο ή περισσότερο αργή φόρτιση ή το διακόπτη [A] στη θέση CB MAX και το διακόπτη [C] στο 1,2,3,4 για τη λιγότερο ή περισσότερο γρήγορη φόρτιση.
- > Επιλέξτε μέσω του διακόπτη [C] τη χρήση του χρονοδιακόπτη.

ⓘ Προσοχή με τη χρονομετρημένη φόρτιση. Ο φορτιστής λειτουργεί μόνο αν ο χρονοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί (E).

Mod.1-2-3-4-5

Για να διακόψετε τη φόρτιση, αποσυνδέστε με τη σειρά: την τροφοδοσία του ρεύματος, την τσιμπίδα από το σασί ή από τον αρνητικό πόλο (-), την τσιμπίδα από το θετικό πόλο (+)



Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με αυτόματο θερμοστάτη, ο οποίος επεμβαίνει σε περίπτωση θερμικής υπερφόρτισης, προστατεύοντας τη συσκευή από την υπερθέρμανση.

Εξωτερική ασφάλεια προστασίας

Η προστασία ενάντια στην αντιστροφή της πολικότητας αποτελείται από μια ασφάλεια με ελάσματα που βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου. Αντικαθιστάτε τις καμένες ασφάλειες με άλλες ίδιας παροχής και σχήματος. Μη χρησιμοποιείτε, αντί για τις ασφάλειες, καλώδια ή μπαρές.

Συνδεση του εκκινητη-booster: σειρα ενεργειων



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ για την ΕΚΚΙΝΗΣΗ:

Η εκκίνηση πρέπει πάντα να γίνεται με την μπαταρία συνδεδεμένη. Σε περίπτωση πολύ μεγάλων κινητήρων και σε ψυχρά κλίματα, φορτίστε για λίγο την μπαταρία (15 λεπτά περίπου) σε πολύ υψηλό ρεύμα πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα.

Για την εκκίνηση των κινητήρων ντιζελ συνιστάται να ζεστάνετε τον προθέρμαντήρα, για να μην του προξενήσετε ζημιά, πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα με το φορτιστή μπαταριών.

Mod.1-2-3-4-5

- > Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης [A] είναι στη θέση 0/OFF ή ότι ο φορτιστής μπαταριών δεν είναι συνδεδεμένος στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- > Συνδέστε τον κόκκινο ακροδέκτη (+) στο θετικό πόλο της μπαταρίας και το μαύρο ακροδέκτη (-) στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή, σε περίπτωση αυτοκινήτου, στο σασί του οχήματος μακριά από την μπαταρία και από το κύκλωμα καυσίμου.

Mod.1-2

- > Βάλτε το διακόπτη [B] στη θέση START. Οι διακόπτες [C] και [D] μπορεί να βρίσκονται σε οποιαδήποτε θέση.
- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση 1/ON.
- > Περιμένετε 2 λεπτά περίπου, γυρίστε το κλειδί της μίζας και μην επιμένετε για περισσότερο από 4/5 δευτερόλεπτα στην κάθε προσπάθεια.

Mod.3

- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση START.
- > Γυρίστε το κλειδί της μίζας και μην επιμένετε για περισσότερο από 4/5 δευτερόλεπτα στην κάθε προσπάθεια.

Mod.4

- > Βάλτε το διακόπτη [A] στη θέση START.
- > Γυρίστε το κλειδί της μίζας και πατήστε το κουμπί τηλεχειρισμού. Μην επιμένετε για περισσότερο από 4/5 δευτερόλεπτα στην κάθε προσπάθεια.

Mod.5

- > Βάλτε τους διακόπτες [A] και [B] στη θέση START.
- > Γυρίστε το κλειδί της μίζας και πατήστε το κουμπί τηλεχειρισμού. Μην επιμένετε για περισσότερο από 4/5 δευτερόλεπτα στην κάθε προσπάθεια. Σε περίπτωση που ο τηλεχειρισμός δεν λειτουργεί, είναι δυνατό να βάλετε εμπρός και με το διακόπτη [A]: Γυρίστε το κλειδί της μίζας και γυρίστε το διακόπτη [A] στη θέση START MAN. Μην επιμένετε για περισσότερο από 4/5 δευτερόλεπτα στην κάθε προσπάθεια. Η θέση START MAN απομονώνει αυτόματα αφήνοντας το διακόπτη.

Mod.1-2-3-4-5

ⓘ Αν μετά από 3/4 προσπάθειες ο κινητήρας εξακολουθεί να μην παίρνει εμπρός, πρέπει άμεσα να γυρίσετε το διακόπτη [A] στη θέση 0/OFF και να περιμένετε περίπου 10 λεπτά.

Για να διακόψετε τη φόρτιση, αποσυνδέστε με τη σειρά: την τροφοδοσία του ρεύματος, την τσιμπίδα από το σασί ή από τον αρνητικό πόλο(-), την τσιμπίδα από το θετικό πόλο (+).



Διάθεση

Ανακυκλώνετε τα άχρηστα υλικά συσκευασίας, τα προϊόντα και τα αξεσουάρ σύμφωνα με τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ:

Μη διαθέτετε τα άχρηστα προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Συμμορφωθείτε με τις διατάξεις της Οδηγίας 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) και το παλιό διάταγμα που επιβάλλει την οδηγία αυτή, συλλέγοντας χωριστά τα απόβλητα και παραδίδοντας τα σε οικολογικά εγκαταστάσεις ανακύκλωσης.

RU



Инструкции на Аккумуляторное зарядное устройство



Для определения модели Вашего зарядного устройства, см. "Модели" на странице 1.

Общая информация и предупреждения

Перед выполнением зарядки внимательно прочитайте данные инструкции. Прочитайте инструкции на аккумулятор и использующее его транспортное средство. Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.

■ Зарядное устройство может использоваться только для зарядки свинцово-кислотных батарей.



- Чтобы обеспечить защиту от неярких контактов, подсоединять только к подходящей розетке с заземлением.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденными проводами, а также если оно подверглось ударам, падало или было повреждено.
- Никогда не разбирайте зарядное устройство самостоятельно, отвезите его в сервис-центр.
- Кабель питания должен быть заменен только авторизованным персоналом.
- При подсоединении зажимов к батарее обязательно соблюдать полярность.
- Использовать только внутри помещения.



ВНИМАНИЕ: ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ!

- Аккумулятор выделяет взрывоопасный газ (водород) при нормальной работе и в еще больших количествах при подзарядке.
- Не допускайте образования пламени или искр.
- Зарядное устройство само может образовывать искры. Проверьте, что зажимы не могут отсоединиться от полюсов аккумулятора.
- Перед подключением или отключением зажимов проверьте, что штепсель был вынут из розетки.
- Не допускайте прикосновения зажимов друг к другу.
- При зарядке обеспечивайте соответствующую вентиляцию.
- Если это позволяет тип аккумулятора, снимите заглушки и проверьте уровень электролита. При необходимости долейте дистиллированной воды. Проверьте, что электролит в аккумуляторе покрывает элементы на 5/10 миллиметров.
- Заряжайте аккумулятор с заглушками, установленными на место. Многие аккумуляторы имеют огнестойкие заглушки. На заглушки аккумуляторов в неогнестойком исполнении кладите мокрую тряпку.
- Для аккумуляторов, не требующих техобслуживания, внимательно прочитайте инструкции по подзарядке фирмы-изготовителя.
- Не открывайте заглушки аккумуляторов, не требующих техобслуживания.
- Некоторые не требующие техобслуживания аккумуляторы имеют индикатор состояния. Если он показывает слишком низкий уровень кислоты, аккумулятор должен заменяться. Не пытайтесь выполнить подзарядку.
- Не заряжайте очень холодные аккумуляторы, так как они могут взорваться.
- Не пытайтесь заряжать неподзаряжаемые аккумуляторы или аккумуляторы, отличные от предусмотренных.



■ Пользуйтесь защитными очками с боковым экраном для защиты глаз, кислотостойкими перчатками и одеждой, обеспечивающей защиту от кислоты.



Дополнительные предупреждения

- Не устанавливайте зарядное устройство на огнеопасные поверхности.
- Не помещайте зарядное устройство и его провода в воду или на мокрые поверхности.
- Устанавливайте зарядное устройство так, чтобы обеспечивалась соответствующая вентиляция: не покрывайте его другими предметами, не закрывайте его в емкости или шкафы.
- Зарядное устройство не оснащено функцией автоматической остановки зарядки, и поэтому по завершению зарядки должно быть отключено, чтобы не повредить батарею.

Настройка тока зарядки

Ток зарядки, поглощаемый при перезарядке батареи, зависит от состояния самой батареи. Для моделей с функцией настройки зарядки задать ток зарядки, наиболее близкий к значению, составляющему 10% от емкости заряжаемой батареи. (напр., I=4 Ампер для батареи 40 Ампер/час)

ⓘ Если зарядное устройство настроено на "Min" и подсоединено к заряженной батарее, то возможно, что на амперметре не будут указываться какие-либо

значения.

- ① Во время зарядки батареи, ток зарядки, указываемый на амперметре, постепенно уменьшается, пока не принимает постоянное значение (всегда больше нуля), означающая, что батарея заряжена.

Одновременная зарядка нескольких батарей. (рис.1)

В данном случае время зарядки увеличивается пропорционально суммарной емкости заряжаемых батарей.

Подсоединение зарядного устройства: порядок операций

Мод.1-2-3-4-5

- Убедиться, что переключатель [A] находится в положении 0/OFF (выкл.).
- Подсоединить красный зарядный зажим к положительному (+) полюсу батареи, а черный зарядный зажим (-) к отрицательному полюсу батареи, или же, в случае автомобиля, к кузову автомобиля, вдалеке от батареи и топливных трубопроводов.

Мод.1

- Повернуть переключатель [B] в положение CB.
- Повернуть переключатель [C] в положение "MIN" для медленной зарядки либо в положение "MAX" для быстрой зарядки.
- Повернуть переключатель [A] в положение 1/ON (вкл.).
- ① В случае срабатывания выключателя защиты от перегрузки свет ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ.) выключится.

Мод.2

- Повернуть переключатель [B] в положение CB.
- Повернуть переключатель [D] в положение "MIN", а переключатель [C] в положение 1 или 2 для более или менее медленной зарядки, либо повернуть переключатель [D] в положение "MAX", а переключатель [C] в положение 1 или 2 для более или менее быстрой зарядки.
- Повернуть переключатель [A] в положение 1/ON (вкл.).
- ① В случае срабатывания выключателя защиты от перегрузки свет ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ.) выключится.

➢ Мод.3

- Повернуть переключатель [A] в положение 1, 2 для более или менее медленной зарядки или в положение 3, 4 для быстрой зарядки.
- ① Положение 4 оснащено функцией задания времени (макс. 1 час), по истечении которого зарядное устройство прекращает зарядку. Для работы таймер должен быть включен [E].
- ① В случае срабатывания выключателя защиты от перегрузки свет выключится [D].

Мод.4

- При помощи переключателя [A] задать ток зарядки.
- При помощи переключателя [C] задать зарядку с таймером / без таймера.
- ① При зарядке с заданием времени зарядное устройство работает только в том случае, если таймер включен [E].

Мод.5

- Повернуть переключатель [A] в положение "CB MIN", а переключатель [B] в положение 1,2,3,4 для более или менее медленной зарядки, либо повернуть переключатель [A] в положение "CB MAX", а переключатель [B] в положение 1,2,3,4 для более или менее быстрой зарядки.
- При помощи переключателя [C] задать зарядку с таймером / без таймера.
- ① При зарядке с заданием времени зарядное устройство работает только в том случае, если таймер включен [E].

Мод.1-2-3-4-5

Для того, чтобы остановить зарядку, прежде всего отсоединить устройство от сети электропитания, затем снять зарядный зажим с кузова автомобиля или отрицательного полюса (-) и другой зарядный зажим с положительного полюса (+).

- ① Прибор оснащен тепловым выключателем с функцией автоматического возврата в рабочее положение, который срабатывает в случае тепловой перегрузки и служит для защиты устройства от перегрева.

Наружный защитный плавкий предохранитель

Прибор оснащен защитой от неправильной полярности посредством пластинчатого плавкого предохранителя, расположенного на панели управления. Для замены перегоревших плавких предохранителей использовать предохранители, аналогичные по форме и характеристикам. Запрещается применять вместо предохранителей самодельные приспособления, такие как провода или металлические пластинки.

Подсоединение стартера: порядок операций

⚠ ВАЖНО для ЗАПУСКА:

Операция запуска должна всегда выполняться при подсоединенной батарее. При запуске очень больших двигателей в суровых погодных условиях, перед стартом произвести кратковременную зарядку батареи (порядка 15 минут) на очень высоком токе.

При запуске дизельных двигателей, чтобы не допустить повреждения запальной свечи, перед запуском двигателя предварительно нагреть свечу при помощи зарядного устройства.

Мод.1-2-3-4-5

- Убедиться, что переключатель [A] находится в положении 0/OFF (выкл.).
- Подсоединить красный зарядный зажим к положительному (+) полюсу батареи, а черный зарядный зажим (-) к отрицательному полюсу батареи, или же, в случае автомобиля, к кузову автомобиля, вдалеке от батареи и топливных трубопроводов.

Мод.1-2

- Повернуть переключатель [B] в положение START.
- Повернуть переключатель [A] в положение 1/ON (вкл.).
- Подождать около двух минут. Повернуть ключ зажигания, но заводя двигатель не более чем на 4-5 секунд за каждую попытку

Мод.3

- Повернуть переключатель [A] в положение START.

- Повернуть ключ зажигания, но заводя двигатель не более чем на 4-5 секунд за каждую попытку.

Мод.4

- Повернуть переключатель [A] в положение START.
- Повернуть ключ зажигания и нажать кнопку дистанционного управления. Не заводите двигатель более чем на 4-5 секунд за каждую попытку.

Мод.5

- Повернуть переключатель [A,B] в положение START.
- Повернуть ключ зажигания и нажать кнопку дистанционного управления. Не заводите двигатель более чем на 4-5 секунд за каждую попытку. Если кнопка дистанционного управления не действует, можно завести при помощи переключателя [A]: повернуть ключ зажигания (не более чем на 4-5 секунд за каждую попытку) и привести переключатель [A] в положение "START MAN." При отпуске кнопки переключатель автоматически выходит из положения "START MAN".

Мод.1-2-3-4-5

- ① Если двигатель не заводится после 3-4 попыток, немедленно повернуть переключатель [A] в положение 0/OFF (выкл.) и подождать около 10 минут. Для того, чтобы остановить зарядку, прежде всего отсоединить устройство от сети электропитания, затем снять зарядный зажим с кузова автомобиля или отрицательного полюса (-) и другой зарядный зажим с положительного полюса (+).



Выбор

Упаковку, продукцию и дополнительное оборудование, которое подлежит рециркуляции, направлять в соответствующие места.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывать продукцию вместе с обычным мусором! Согласно указаниям Директивы 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE) и в связи с вводом национальных законодательств продукция должна разделяться по типам материала и выбрасываться/использоваться с соблюдением норм по защите окружающей среды.

BG



Ръководство за експлоатация.

Зарядно устройство за акумулатори



За да идентифицирате зарядното си устройство за акумулатори, трябва да направите справка с моделите, показани на стр.1

Преглед и предупреждения

Преди да пристъпите към зареждане, внимателно прочетете това ръководство, както и инструкциите, предоставени с акумулатора и автомобиля, в който той ще се използва.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако бъдат наблюдавани или обучавани за използване на уреда от човек, който отговаря за тяхната безопасност.

Деца трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

- Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на оловно-киселични акумулатори



- За да осигурите защита срещу неправилни контакти, свързвайте устройството само към подходящи контакти на електрозахранващата мрежа със заземяване.
- Никога не използвайте зарядното устройство с повредени кабели или след като зарядното устройство е претърпяло удар или е повредено.
- Никога не разглобявайте зарядното устройство за акумулатори; това трябва да се извърши в специализиран сервизен център.
- Захранващият кабел трябва да се подменя от квалифицирани специалисти.
- Никога не обръщайте полюсите, когато свързвате клемите към акумулатора.
- Трябва да се използва само на открито.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВЗРИВООПАСЕН ГАЗ!

- По време на нормална експлоатация акумулаторите генерират взривоопасен газ (водород), а по време на зареждане, този газ се отделя в по-голямо количество.
- Избягвайте създаването на пламъци или искри.
- Самото зарядно устройство за акумулатори може да генерира искри. Уверете се, че клемите не могат инцидентно да се откатат от полюсите на акумулатора.
- Щепселът трябва да е изваден от контакта преди да пристъпите към свързване или разединяване на кабелните клеми.
- Никога не позволявайте кабелните клеми да се допрат една с друга.
- По време на зареждане трябва да се осигури достатъчна вентилация.
- Когато това се позволява от типа на акумулатора, отстранете капачките и проверете нивото на електролита в клетките и ако е необходимо, добавете дестилирана вода. Нивото на електролита трябва да е 5-10 мм над клетките на акумулатора.
- При зареждане на акумулатора капачките на електролита трябва да са на мястото си. Много акумулатори имат огнеустойчиви капачки. Поставете влажна кърпа върху капачките на електролита, които не са огнеустойчиви.
- Внимателно прочетете инструкциите за зареждане, предоставени от производителя и отнасящи се за акумулаторите, неизискващи поддръжка.
- Никога не отваряйте капачките на електролита на неизискващите поддръжка акумулатори.
- Някои неизискващи поддръжка акумулатори имат индикатори за ниво. Когато индикаторът показва твърде ниско ниво на киселината, акумулаторът трябва да се смени. Никога не се опитвайте да зареждате такива акумулатори.
- Никога не зареждайте замразени акумулатори, поради опасност от експлозия.
- Никога не зареждайте акумулатори, които не са предвидени да се зареждат, както и други видове, които не са указани.



- Винаги носете защитни очила, затворени отстранени, киселинно-устойчиви предпазни ръкавици и киселинно-устойчиво облекло.

Допълнителни предупреждения

- Никога не поставяйте зарядното устройство за акумулатори върху запалими повърхности.
- Никога не оставяйте зарядното устройство за акумулатори и кабелите му във вода или върху влажни повърхности.
- Поставяйте зарядното устройство за акумулатори в места с достатъчна вентилация; никога не го покривайте с други предмети, както и не го затваряйте вътре в контейнери или затворени шкафове.
- Зарядното устройство не е направено да спре автоматично, когато е зареден акумулаторът и трябва да бъде изключено след приключване на зареждането, за да не се повреди акумулатора.

Задаване на тока на зареждане

Токът на зареждане, абсорбиран по време на зареждане на акумулатора, зависи от състоянието на конкретния акумулатор. За модели с настройка на зареждане, изберете ток на зареждане, който е най-близко до 10% от капацитета на акумулатора, който ще се зарежда. (напр. I=4 Amp за акумулатор от 40 Ampч.)

- Амперметърът може да не отчита стойност, ако зарядното устройство е настроено на Мин. И е свързано към добре зареден акумулатор
- По време на зареждането на акумулатора, скоростта на зареждане, показвана на амперметъра, ще започне бавно да пада, докато достигне стабилна стойност (никога нула), показваща, че акумулаторът е зареден.

Едновременно зареждане на няколко акумулатора. (Фиг. 1)

Най-лесно казано, времето за зареждане се увеличава пропорционално на сумата на капацитетите на акумулаторите, които ще се зареждат.

Свързване на зарядното устройство: последователност на операциите:

Мод.1-2-3-4-5

- Ключ [A] е в положение 0/ИЗКЛ.
- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора или, ако случаят се отнася за автомобил, към корпуса на автомобила далеч от акумулатора и тръбопровода за гориво

Мод.1

- Завъртете ключ [B] на СВ.
- Завъртете ключ [C] на МИН. за бавно зареждане или на МАКС. за бързо зареждане.
- Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ/ИЗКЛ. ще изгасне.

Мод.2

- Завъртете ключ [B] на СВ.
- Завъртете ключ [D] на МИН. И ключ [C] на 1 или 2, за да забавите леко скоростта на зареждане или завъртете ключ [D] на МАКС. и ключ [C] на 1 или 2, за да увеличите леко скоростта на зареждане.
- Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ/ИЗКЛ. ще изгасне.

Мод.3

- Завъртете ключ [A] на 1, 2 за по-бавно зареждане или на 3, 4 за бързо зареждане.
- Положение 4 има таймер за максимум 1 час, след това зарядното устройство спира зареждането. За да работят, при тях таймерът трябва да е включен [E].
- Ако изключването при претоварване се активира, лампичката ВКЛ/ИЗКЛ. ще изгасне [D].

Мод.4

- Използвайте ключ [A], за да изберете ток на зареждане.
- Използвайте ключ [C], за да изберете зареждане с / без таймер.
- Зареждане с таймера, зарядното устройство работи, само ако таймерът е включен [E].

Мод.5

- Завъртете ключ [A] на СВ МИН. И ключ [B] на 1,2,3,4, за да забавите леко скоростта на зареждане или завъртете ключ [A] на СВ МАКС. и ключ [B] на 1,2,3,4, за да увеличите леко скоростта на зареждане.
- Използвайте ключ [C], за да изберете зареждане с / без таймер.
- Зареждане с таймера, зарядното устройство работи, само ако таймерът е включен [E].

Мод.1-2-3-4-5

За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+)

- Уредът е оборудван с термостатично изключване с автоматично връщане на изходните стойности, което се включва в случай на топлинно претоварване, за да защити устройството срещу прегряване.

Външен предпазител за защита

Инструментът е защитен срещу обратно свързване посредством ламелен предпазител в контролното табло. Подменяйте изгорелите предпазители с предпазители, имащи същите характеристики и форма. Никога не използвайте други решения за превключване, като например кабели или лостове, вместо стопяеми предпазители.

Свързване на стартер: последователност на операциите



ВАЖНО при СТАРТИРАНЕ:

Процедурата по стартиране трябва винаги да се извършва със свързан акумулатор. Когато стартирате много големи двигатели при тежки климатични условия, набързо заредете акумулатора (около 15 минути) при много висок ток преди стартиране. Когато палите дизелови двигатели, за да предотвратите повреждане на свещта, което би могло да се случи, нагрейте предварително свещта преди да стартирате двигателя, като използвате зарядното устройство за акумулатори.

Мод.1-2-3-4-5

- Ключ [A] е в положение 0/ИЗКЛ.
- Свържете червената зарядна клема към положителната (+) клема на акумулатора и черната зареждаща клема (-) към отрицателната клема на акумулатора или, ако случаят се отнася за автомобил, към корпуса на автомобила далеч от акумулатора и тръбопровода за гориво

Мод.1-2

- Завъртете ключ [B] на START.
- Завъртете ключ [A] на 1/ВКЛ.
- Изчакайте около две минути. Завъртете ключа за запалване, завъртете двигателя само за около 4-5 секунди на всеки опит.

Мод.3

- Завъртете ключ [A] на START.
- Завъртете ключа за запалване, завъртете двигателя само за около 4-5 секунди на всеки опит.

Мод.4

- Завъртете ключ [A] на START.
- Завъртете ключа за запалване и натиснете ключа на дистанционното. Завъртете двигателя само за около 4-5 секунди на всеки опит.

Мод.5

- Завъртете ключ [A,B] на START.
- Завъртете ключа за запалване и натиснете ключа на дистанционното. Завъртете двигателя само за около 4-5 секунди на всеки опит. Ако ключът на дистанционното не работи, можете да активирате форсирането и с ключа [A]: завъртете ключа за запалване, като завъртите двигателя само за 44-55 секунди на всеки опит, и ключ [A] на START MAN (Ръчно стартиране). Положението START MAN (Ръчно стартиране) се връща автоматично след освобождаване на копчето.

Мод.1-2-3-4-5

- Ако двигателят не запали след 3/4 опита, завъртете веднага ключ [A] на 0/ИЗКЛ. и изчакайте около 10 минути.
- За да прекъснете зареждането, първо изключете захранването от мрежата, след това отстранете зарядната клема от корпуса на колата или отрицателната клема (-) и зарядната клема от положителната клема на акумулатора (+)



Изхвърляне

Рециклирайте отпадъчните опаковки, продукти и аксесоари съгласно екологичните правила. Само за страните от ЕС: Не изхвърляйте отпадъчните продукти заедно с домакинския отпадък! Спазвайте разпоредбите на Директива 2002/96/ЕО за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване (WEEE) и националните наредби, въвеждащи тази директива, като събирате отпадъчния материал отделно и го изпращате в рециклиращите екологични центрове.

RO



Manual de instrucțiuni. Redresor de încărcat baterii



Pentru a identifica redresorul dvs. de încărcat baterii, consultați Modelele ilustrate pe pagina 1

Trecere în revistă și avertizări

Citiți cu atenție acest manual, cât și инструкциите livrate odată cu bateria și vehiculul în care се va folosi înainte de încărcare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduce, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparaturii de către о persoană care răspunde de securitatea lor.

- Copiii trebuie supravegheați pentru а fi siguri că nu се joacă с апаратът.
- Redresorul de încărcat baterii е адекват numai pentru încărcarea bateriilor с plumb



- Pentru а аsigura protecția împotriva contactelor indirecte, conectați doar la о priză адекватă с împământare.
- Nu folosiți niciodată redresorul de încărcat baterii с каблuri deteriorate, sau ori де câte ori redresorul а fost supus impactului sau а fost deteriorat.
- Nu демонтирај niciodată redresorul de baterii: duceți-l а un centru de service аutorizat.
- Каблуl де аlimentare trebuie înlocuit де personal calificat.
- Nu inversајі niciodată poli аtunci când conectați clemele а bateriei.
- Nuаi pentru utilizare а interior.



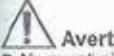
AVERTIZARE: GAZ EXPLOZIV!

- Bateriile produc gaze explozive (hidrogen) în timpul funcționării lor normale și chiar cantități mai mari pe perioada reîncărcării lor
- Evitați producerea де flăcări sau scântei.
- Redresorul de încărcat baterii în sine poate produce scântei. Аsigurați-vă că, clemele nu се pot desface accidental де pe poli bateriei.

- Asigurați-vă că ștecărul este scos din priză înainte de a conecta sau deconecta clemele cablurilor.
- Nu permiteți niciodată ca, clemele cablului să se atingă una de cealaltă.
- În timpul încărcării asigurați o ventilație adecvată.
- Ori de câte ori tipul de baterie permite, scoateți dopurile și verificați nivelul de electrolit în celule, adăugând apă distilată dacă este necesar. Asigurați-vă că nivelul de electrolit este cu 5-10 mm deasupra celulelor bateriei.
- Încărcați bateria cu capacele de electrolit puse la locul lor. Multe baterii au capace care întârzie propagarea flăcării. Puneți o cârpă umedă peste capacele de celule cu electrolit care nu au proprietatea de a întârzi propagarea flăcării.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de reîncărcare furnizate de fabricant pentru bateriile care nu necesită întreținere.
- Nu deschideți niciodată capacele de la electrolit în cazul bateriilor care nu necesită întreținere.
- Unele baterii care nu necesită întreținere au indicatoare de nivel. Ori de câte ori nivelul de acid este indicat ca fiind prea mic, bateria trebuie înlocuită. Nu încercați niciodată să reîncărcați astfel de baterii.
- Niciodată nu încărcați bateriile înghețate care ar putea exploda.
- Nu încercați niciodată să încărcați baterii ce nu pot fi reîncărcate sau alte tipuri decât cele indicate.



- Purtați întotdeauna ochelari de protecție închiși pe ambele părți, mănuși de protecție și îmbrăcăminte rezistentă la acid.



Avertizări suplimentare

- Nu puneți niciodată redresorul de încărcat baterii pe suprafețe inflamabile.
- Nu puneți niciodată redresorul de încărcat baterii și cablurile sale în apă sau pe suprafețe umede.
- Puneți redresorul de încărcat baterii astfel încât să aibă ventilație adecvată, nu-l acoperiți niciodată cu alte obiecte și nici nu-l închideți în containere sau rafturi închise.
- Redresorul de încărcare baterii nu este echipat cu dispozitiv automat de terminare a încărcării și trebuie deconectat odată încărcarea încheiată, pentru a nu deteriora bateria.

Setarea curentului de încărcare

Curentul de încărcare absorbit de o baterie care este pusă la reîncărcat depinde de starea în sine a bateriei respective. Pentru modelele cu setări ale încărcării, alegeți curentul de încărcare cel mai apropiat de 10% din capacitatea bateriei de încărcat. (ex. I=4 A pentru o baterie de 40 Ah.)

- ⓘ Ampermetrul poate să nu indice nicio valoare dacă redresorul este setat la Min și conectat la o baterie bine încărcată.
- ⓘ În timpul încărcării bateriei, nivelul indicat de ampermetru va scădea lent până când rămâne la o valoare staționară (nicio valoare zero), indicând faptul că bateria este încărcată.

Încărcarea simultană a mai multor baterii. (Fig. 1)

Evident, timpul de încărcare crește proporțional cu suma capacităților bateriilor ce sunt încărcate.

Conectarea redresorului de încărcat baterii: succesiunea operațiilor

Mod.1-2-3-4-5

- > Verificați dacă întrerupătorul [A] este pe poziția 0/OFF
- > Conectați clema roșie de încărcare la boma de (+) a bateriei și clema neagră de încărcare (-) la boma negativă a bateriei sau, în cazul unui autoturism, la masa autoturismului departe de baterie și conducta de alimentare cu carburant

Mod.1

- > Treceți întrerupătorul [B] pe CB
- > Treceți întrerupătorul [C] pe MIN pentru încărcare lentă sau la MAX pentru încărcare rapidă.
- > Treceți întrerupătorul [A] pe 1/ON

- ⓘ Dacă a declanșat protecția la suprasarcină, becul de semnalizare ON/OFF se stinge.

Mod.2

- > Treceți întrerupătorul [C] pe CB
- > Treceți întrerupătorul [D] pe MIN și întrerupătorul [C] pe 1 sau 2 pentru a micșora viteza de încărcare sau treceți întrerupătorul [D] pe MAX și întrerupătorul [C] pe 1 sau 2 pentru a mări viteza de încărcare.
- > Treceți întrerupătorul [A] pe 1/ON

- ⓘ Dacă a declanșat protecția la suprasarcină, becul de semnalizare ON/OFF se stinge.

Mod.3

- > Treceți întrerupătorul [A] pe 1, 2 pentru încărcare lentă, sau pe 3, 4 pentru încărcare rapidă.

- ⓘ poziția 4 are un temporizator pentru maximum 1 oră, după care redresorul de încărcat baterii oprește încărcarea. Pentru a funcționa, trebuie ca temporizatorul să fie pe poziția [E].

- ⓘ Dacă a declanșat protecția la suprasarcină, becul de semnalizare se stinge [D].

Mod.4

- > Folosiți întrerupătorul [A] pentru a alege nivelul curentului de încărcare.
- > Folosiți întrerupătorul [C] pentru a alege încărcare cu/fără temporizator.

- ⓘ la încărcarea cu temporizator, redresorul de încărcat baterii funcționează numai dacă temporizatorul este pe poziția [E].

Mod.5

- > Treceți întrerupătorul [A] pe CB MIN și întrerupătorul [B] pe 1,2,3,4 pentru a micșora viteza de încărcare, sau treceți întrerupătorul [A] pe MAX și întrerupătorul [B] pe 1,2,3,4 pentru a mări viteza de încărcare.
- > Folosiți întrerupătorul [C] pentru a alege încărcare cu/fără temporizator.

- ⓘ la încărcarea cu temporizator, redresorul de încărcat baterii funcționează numai dacă temporizatorul este pe poziția [E].

Mod.1-2-3-4-5

Pentru a întrerupe procesul de încărcare deconectați mai întâi rețeaua de alimentare, apoi îndepărtați clema de încărcare de la masa autoturismului sau boma negativă (-) și clema

de încărcare de la boma pozitivă (+)



Aparatul este echipat cu un întrerupător termostatic, cu resetare automată, care declanșează atunci când apare o suprasarcină termică, pentru a proteja dispozitivul de orice supraîncălzire.

Siguranța fuzibilă pentru protecție externă

Instrumentul este protejat la conectarea inversă de o siguranță fuzibilă dispusă pe panoul de comandă. Înlocuiți siguranțele arse cu altele de aceeași mărime și formă. Nu folosiți niciodată soluții improvizate precum conductoare sau bare în loc de siguranțe fuzibile.

Conectarea demarorului: succesiunea operațiilor



IMPORTANT pentru PORNIRE:

Procedura de pornire trebuie făcută întotdeauna cu bateria conectată. Atunci când se pornesc motoare foarte mari, în condiții climatice dure, reîncărcați pentru scurt timp bateria (circa 15 minute) la un nivel foarte mare de curent, înainte de pornire. Atunci când se pornesc motoare Diesel, pentru a evita deteriorarea bujiei incandescente ce s-ar putea produce altfel, preîncălziți bujia înainte de a porni motorul folosind redresoarele de încărcat baterii.

Mod.1-2-3-4-5

- > Verificați dacă întrerupătorul [A] este pe poziția 0/OFF
- > Conectați clema roșie de încărcare la boma de (+) a bateriei și clema neagră de încărcare (-) la boma negativă a bateriei sau, în cazul unui autoturism, la masa autoturismului departe de baterie și conducta de alimentare cu carburant

Mod.1-2

- > Treceți întrerupătorul [B] pe START
- > Treceți întrerupătorul [A] pe 1/ON
- > Așteptați circa două minute. Rotiți cheia de contact, rotind motorul timp de numai 4-5 secunde la fiecare tentativă de pornire.

Mod.3

- > Treceți întrerupătorul [A] pe START
- > Rotiți cheia de contact, rotind motorul timp de numai 4-5 secunde la fiecare tentativă de pornire.

Mod.4

- > Treceți întrerupătorul [A] pe START
- > Rotiți cheia de contact și apăsați pe întrerupătorul de comandă la distanță. Rotiți motorul timp de numai 4-5 secunde la fiecare tentativă de pornire.

Mod.5

- > Treceți întrerupătorul [A,B] pe START. Rotiți cheia de contact și apăsați pe întrerupătorul de comandă la distanță. Rotiți motorul timp de numai 4-5 secunde la fiecare tentativă de pornire.

Dacă întrerupătorul de comandă la distanță nu funcționează, este posibil să se facă operațiunea de accelerare folosind întrerupătorul [A]: rotiți cheia de contact rotind motorul timp de numai 4-5 secunde la fiecare încercare și cu întrerupătorul [A] pe poziția START MAN. Poziția START MAN se resetează automat la eliberarea butonului.

Mod.1-2-3-4-5

- ⓘ Dacă motorul nu pornește după 3/4 încărcări, treceți imediat întrerupătorul [A] pe 0/OFF și așteptați circa 10 minute.

Pentru a întrerupe procesul de încărcare deconectați mai întâi rețeaua de alimentare, apoi îndepărtați clema de încărcare de la masa autoturismului sau boma negativă (-) și clema de încărcare de la boma pozitivă (+)



Eliminare

Reciclați ambalajele, produsele și accesorii devenite deșeurii în conformitate cu reglementările privind protecția mediului.

Numai pentru țările CE:

Nu aruncați deșeurile de produse la gunoii menajeri! Respectați prevederile Directivei 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (WEEE) și decretul național care aplică această directivă prin colectarea deșeurilor separate și trimiterea lor la reciclare prietenoasă față de mediu.

TR



Kullanım kılavuzu.

Akü şarjörü



Akü şarjörünüzü belirlemek için sayfa 1'de gösterilen Modelleri referans alınız.

Genel bilgiler ve uyarılar

Şarj olmadan önce, işbu kılavuzu ve akü ve içinde kullanılacağı araç ile birlikte tedarik edilen bilgileri dikkatlice okuyunuz.

Cihaz, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin teknik servis veya eğitim almadıkları müddetçe, aklı, fiziki veya duyuusal yetenekleri bozuk kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.

Çocuklar cihaz ile oynamalarının önlenmesi amacıyla denetim altında tutulmalıdır.

- Akü şarjörü sadece kurşun asit aküleri şarj etmeye yarar



- Elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlamak için sadece topraklanmış yapılmış prizlere bağlayınız.
- Akü şarjörünü hasar görmüş kablolar ile ve şarjör darbe almış veya hasar görmüş ise asla kullanmayınız.
- Akü şarjörünü asla sökmeyiniz; yetkili bir teknik servise götürünüz.
- Besleme kablosu uzman personel tarafından değiştirilmelidir.
- Terminaleri aküye bağlarken asla kutupları ters çevirmeyiniz.
- Sadece iç mekanlarda kullanılmalıdır.



DİKKAT: PATLAYICI GAZLARI

- Aküler şarj esnasında daha fazla miktarda olmak üzere, normal çalışmalar esnasında patlayıcı gaz (hidrojen) meydana getirirler.
- Alev veya kıvılcıkların meydana gelmesini önleyiniz.
- Akü şarjörünün kendisi de kıvılcım meydana getirebilir. Terminalerin akü kutuplarından kazıya çözülmeyeceklerinden emin olunuz.
- Terminaleri bağlamadan veya bağlantılarını kesmeden önce, fişin prize takılı olmadığından emin olunuz.
- Kablo terminallerini asla birbirleriyle temas ettirmeyiniz.
- Şarj esnasında uygun bir havalandırma sağlayınız.
- Akü tipinin mümkün kılması halinde, kapakları çıkarınız ve hücrelerdeki elektrolit seviyesini kontrol ediniz, gerekmesi halinde damıtılmış su ilave ediniz. Aktüde mevcut elektrolit seviyesinin hücrelerin 5-10 mm üzerine çıktığından emin olunuz.
- Aküyü elektrolit kapakları yerlerinde olacak şekilde şarj ediniz. Birçok akü alev almayı önleyici kapak ile donatılmıştır. Alev almayı önleyici özellikte olmayan kapaklar üzerine ıslak bir bez koyunuz.
- Bakım gerektirmeyen aküler için İmalatçı tarafından verilen şarj bilgilerini dikkatlice okuyunuz.
- Bakım gerektirmeyen akülerin elektrolit kapaklarını asla açmayınız.
- Bazı bakım gerektirmeyen akülerde seviye göstergeleri mevcuttur. Gösterilen asit seviyesi düşmeye başladığında, akünün değiştirilmesi gerekmektedir. Asla aküleri şarj etmeyi denemeyiniz.
- Patlama riski bulunduğundan ötürü, asla donmuş aküleri şarj etmeyi denemeyiniz.
- Şarj edilmeyen veya öngörülenlerden farklı aküleri asla şarj etmeyi denemeyiniz.



- Daima gözlerin yanlarını koruyan emniyet gözlükleri ile asitten koruyucu eldivenler takınız ve asitten koruyucu giysiler giyiniz.



Ek uyarılar

- Akü şarjörünü asla tutuşabilir yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
- Akü şarjörünü veya kablolarını asla suya veya ıslak yüzeyler üzerine koymayınız.
- Akü şarjörünü gerektiği gibi havalanacak şekilde yerleştiriniz; üzerine başka eşyalar koymayınız ve kap veya raflar içerisinde kapalı tutmayınız.
- Akü şarjörü otomatik şarj sonu işlevi ile donatılmamıştır ve aküye zarar gelmemesi için, şarj sona erdiğinde bağlantısı kesilmelidir.

Şarj akımının ayarlanması

Şarj edilecek bir akü tarafından emilen akım akünün durumuna bağlıdır. Şarj ayarlı modeller için, akü kapasitesinin % 10'una en yakın şarj akımını seçiniz. (örneğin I=40 Amper/saatlik bir akü için 4 Amper şarj)

- ① Şarjör Minimum üzerine ayarlanmış ve şarj durumu iyi olan bir aküye bağlanmış ise, ampermetre herhangi bir değer göstermeyebilir.
- ① Akünün şarjı esnasında, ampermetre üzerinde gösterilen akım dereceli olarak azalmaya başlayacak ve sonunda sabit bir değer üzerinde kalarak (asla sıfırlanmaz) akünün şarj olduğunu gösterecektir.

Birden fazla akünün aynı anda şarjı. (Res.1)

Elbette ki şarj süreleri şarj olan akülerin kapasitelerinin toplamına göre artış gösterir.

Akü şarjörünün bağlantısı: işlem sırası

Mod.1-2-3-4-5

- > [A] şalterinin 0/OFF pozisyonu üzerinde olduğundan emin olunuz
- > Kırmızı terminali akünün pozitif kutbuna (+), siyah terminali ise akünün negatif kutbuna (-) veya, araba söz konusu ise, aküden ve yakıt borularından uzak olacak şekilde, arabanın şasisine bağlayınız.

Mod.1

- > [B] şalterini CB üzerine getiriniz
- > Yavaş şarj için [C] şalterini MIN üzerine, hızlı şarj içinse MAX üzerine getiriniz.
- > [A] şalterini 1/ON üzerine getiriniz

- ① Aşırı yük şalteri devreye girdiğinde, ON/OFF lambası söner.

Mod.2

- > [B] şalterini CB üzerine getiriniz
- > Yavaş bir şarj için [D] şalterini MIN üzerine ve [C] şalterini 1 veya 2 üzerine getiriniz, hızlı bir şarj içinse [D] şalterini MAX üzerine ve [C] şalterini ise 1 veya 2 üzerine getiriniz.
- > [A] şalterini 1/ON üzerine getiriniz

- ① Aşırı yük şalteri devreye girdiğinde, ON/OFF lambası söner.

Mod.3

- > Yavaş şarj için [A] şalterini 1, 2 üzerine, hızlı şarj içinse 3, 4 üzerine getiriniz.

- ① 4 pozisyonu maksimum 1 saat süreye ayarlanmıştır; bu süre sonunda akü şarjörü şarjı durdurur. Çalışır hale gelmesi için timer'in [E] devreye girmesi gerekir.

- ① Aşırı yük şalteri devreye girdiğinde, [D] lambası söner.

Mod.4

- > Şarj akımını seçmek için [A] anahtarını kullanınız.
- > Timer'li / Timer'siz şarjı seçmek için [C] anahtarını kullanınız.

- ① Timer ile şarj durumunda, akü şarjörü sadece timer devrede ise [E] çalışır.

Mod.5

- > Yavaş bir şarj için [A] şalterini CB MIN üzerine ve [B] şalterini 1,2,3,4 üzerine getiriniz, hızlı bir şarj içinse [A] şalterini CB MAX üzerine ve [B] şalterini ise 1,2,3,4 üzerine getiriniz.
- > Timer'li / Timer'siz şarjı seçmek için [C] anahtarını kullanınız.

- ① Timer ile şarj durumunda, akü şarjörü sadece timer devrede ise [E] çalışır.

Mod.1-2-3-4-5

İşlemi yarıda kesmek için önce elektrik beslemesini kesiniz, sonra terminali şasiden veya negatif kutuptan (-) ve diğer terminali de pozitif kutuptan (+) çıkarınız.



Araç, aşırı ısınmaya karşı koruma sağlamak amacıyla, termik aşırı yük durumunda devreye giren, otomatik resesli bir termostatik şalter ile donatılmıştır.

Harici koruyucu sigorta

Araç kontrol panelinde bulunan bir şerit sigorta aracılığıyla ters bağlantıya karşı korunur. Atan sigortaları aynı güç ve şekle sahip olan yenileri ile değiştiriniz. Sigortaların yerine asla elektrik teli gibi eğretici çözümler kullanmayınız.

Starter (başlatıcı) bağlantısı: işlem sırası



BAŞLATMA için ÖNEMLİ:

Başlatma prosedürü daima akü bağlı iken gerçekleştirilmelidir. Çok sert iklim koşullarında çok büyük motorlar çalıştırıldığında, çalıştırmadan önce çok yüksek akımda aküyü kısa süre şarj ediniz (yaklaşık 15 dakika). Diesel motorlar çalıştırıldığında, ısıtma bujisine zarar gelmesini önlemek amacıyla, motoru çalıştırmadan önce akü şarjörünü kullanarak bujiyi önceden ısıtınız.

Mod.1-2-3-4-5

- > [A] şalterinin 0/OFF pozisyonu üzerinde olduğundan emin olunuz
- > Kırmızı terminali akünün pozitif kutbuna (+), siyah terminali ise akünün negatif kutbuna (-) veya, araba söz konusu ise, aküden ve yakıt borularından uzak olacak şekilde, arabanın şasisine bağlayınız.

Mod.1-2

- > [B] şalterini START üzerine getiriniz
- > [A] şalterini 1/ON üzerine getiriniz
- > Yaklaşık iki dakika bekleyiniz. Kontak anahtarını çeviriniz, kontak anahtarını çevirirken her denemede 4-5 saniyelik süreyi aşmayınız.

Mod.3

- > [A] şalterini START üzerine getiriniz
- > Kontak anahtarını çeviriniz, kontak anahtarını çevirirken her denemede 4-5 saniyelik süreyi aşmayınız.

Mod.4

- > [A] şalterini START üzerine getiriniz
- > Kontak anahtarını çeviriniz ve uzaktan kumanda tuşuna basınız. Kontak anahtarını çevirirken her denemede 4-5 saniyelik süreyi aşmayınız.

Mod.5

- > [A,B] şalterini START üzerine getiriniz. Kontak anahtarını çeviriniz ve uzaktan kumanda tuşuna basınız. Kontak anahtarını çevirirken her denemede 4-5 saniyelik süreyi aşmayınız.

Uzaktan kumanda tuşu çalışmazsa, ateşleme işlemini [A] anahtarını aracılığıyla da yapmak mümkündür. kontak anahtarını çeviriniz ve çevirirken her denemede 4-5 saniyelik süreyi aşmayınız, [A] anahtarını START MAN üzerine çeviriniz. Anahtar bırakıldığında START MAN pozisyonu otomatikman devre dışı kalır.

Mod.1-2-3-4-5

- ① 3/4 deneme sonrasında motor çalışmazsa, [A] anahtarını derhal 0/OFF üzerine getirmek ve yaklaşık 10 dakika beklemek gerekir.

İşlemi yarıda kesmek için önce elektrik beslemesini kesiniz, sonra terminali şasiden veya negatif kutuptan (-) ve diğer terminali de pozitif kutuptan (+) çıkarınız.



İmha

Kullanılmayan ambalajları, ürünleri ve aksesuarları çevreye saygı çerçevesinde imha ediniz.

Sadece AB ülkeleri için:

Kullanılmayan ürünleri ev atıkları ile birlikte atmayınız!
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarına (WEEE) ilişkin 2002/96/EC Yönetmeliği'nde ve ulusal hukuk kanunlarında öngörülenlere uygun olarak, kullanılmayan ürünler ayrı olarak toplanmalı ve ekolojik geri kazanım merkezlerine gönderilmelidir.